

gegeue in dye archē vnderlegende die dree  
 geboeme doer gaenden en dye bropde taffel  
 dar en bauen ende als hy do brachte die ar-  
 chen in dat tabernakel do heynck he dar vor  
 eynē rochanc dat hy vullēbracht dat gewot  
 des heren Ende he setrede eyn taffel in dē ta-  
 bernakel des getuchnis in die noorde syde bu-  
 ten den rochack ende settede dat by die bro-  
 der der voer gesittingē als die beer hadde be-  
 naslen moysi ende he settede den lucher yn  
 den tabernakel des getuchnis entegen die ta-  
 fel in die suden siden ende settede dat na o-  
 deneringe die luchten na gebaede des heren  
 ende he sat dat gulden altare vnder den dach  
 der getuchnis entegen den rochanc en bra-  
 chte daer vp entfenchsel wolrukēder krude  
 als dye here gebaeden hadde Ende he sat en  
 tente in den ingank des tabernakels des ge-  
 tuchnis ende den altar des brennenden offers  
 in der nekamer der getuchnis ende offerde  
 daer vp dye offerhande ende offeringe als de  
 here gebaeden hadde Eyn wateruaet sat he tu-  
 schen den tabernakel des getuchnis ende dē  
 altare ende vulde dat mit water ende dar in  
 wessche dan moyses ende aaron ende sin so-  
 ne er hende ende er voete als se gingen vnder  
 dem dackē der vorbuntis ende als se gaen  
 solde thoe dem altare als dye here gebaeden  
 hadde moysi He richte vp dat voerhups rūt  
 vmb den tabernakel ende des altares ede sat  
 in den ingange eyn tente ende als dyt alle  
 was gescheyen do bedeckede eyn wolke dē ta-  
 bernakel der getuchnis ende dye glorie des  
 heren vorulde dat ende moyses en mochte  
 niet gaen in vnder den dack der vorbuntis  
 vmb dē voerschnyngē der eyrlckheyt des  
 heren want de wolke hadde dat alle bedekt  
 Ende waer die wolke dat tabernakel voerli-  
 et so ginghen israhels kinder daer toe myt  
 eren scharen ende enthelt se sich ende henge-  
 de daer en bauen so bleuen se vp der seluē ste-  
 de De wolke des heren dye wuwede des da-  
 ges vp dem tabernakel ede dat vuyt de s na-  
 chtes dat id segen alle dat volk israhel doer  
 alle er woeninge.

**H**yr is Exodus vut dat is dat ander bo-  
 eck des alden testaments van moyses boke.  
**D**ie begint dat boeck genoempt leuitici  
 mit sinen capittelen.  
**D**at isste capi Wat kunnē die offer sijn  
 fall van demē vey ende vā dem geuelgeths  
 ende wemā die voeden fall.

**D**ie here eyschede mo-  
 sen ende sprack toe eme  
 vit dem tabernakel des  
 getuchnis ende sede.  
 Sprick toe israhels ky-  
 deren ende segge thoe  
 en eyn mensche vā uw  
 dye offeren will dē herē  
 vā sinen vey dat is van ossen ende schapen  
 toe sulken offer als men sal verberne die fall  
 nemen van sinre schare sins vees eyn dat mā  
 kunne sij vnbeuleckt en offeren dat voer die  
 doer des tabernakels der getuchnis sich thoe  
 voersonen dem heren he sal leggen sin hende  
 vp sijn hoeft sins offerhandes ende dat fall  
 entfenchlick werden ende fall em toe sinre rei-  
 nungen nutte sijn Ende fall offeren eyn kalff  
 voer dem heren ende dat sollen des priesters  
 Aarons soene offeren ende storten sijn bloet  
 vmb dē altare dye daer is vnder der doer des  
 tabernakels Ende als dat wel aff is getagē  
 so fall men die lydder in stucken snyden end  
 fall vuyt leggē vp den altar dat vp dat holt  
 all rede toe hoepe gelacht is ende dye lydder  
 dye toe sneden sint salt du bauē vp dat holt  
 leggen alsoe dat hoeft ende allet dat an hā-  
 hengeet der leuere ende fallt dat wessche mit  
 water dye voete ende dat ingeweyde en die  
 priester fall dese bernen vp dem altare toe ein-  
 re offerhande ende toe einen soeten roeke dē  
 heren Ende off dye offer is van vey van sca-  
 pen off van segen eyn iaerlick lemmekē aen  
 vleckē fall he offeren ende fall dat doeden toe  
 der side an dem altare toe dem noorde voer dē  
 heren Sijn bloet solle Aarons soene storten  
 vp den altare ende all vmb ende vmb en solle  
 deyle die lydder dat hoeft en all dat an der  
 leuere hengeet en he legge dat vp dat holt  
 ende dat fall vuyt vnderstecken dat ingewei-  
 ende die voete fall men wesschen myt water  
 ende alle dat geofferde fall dye priester late  
 roeken vp dem altare toe eynre offerhanden  
 en eynen soete roeke voer dem heren En offt  
 dye offer des heren is van geuogelten van  
 toerteldunen ende van anderen tungen diuē  
 fall dye sijn dye fall die priester offeren vp dē  
 altare ende fall ym dat hoeft vmbwāngen  
 myt dem halse ende fall vut der wunden dat  
 thoe braken is dat bloet laren loepen vp die  
 siden alle vmb den altare den krop ende dye  
 veyeren werp he by den altare toe den osten  
 woet dat men dye alleche vut pleget toe scud-  
 den to breck ym sin vlogel en en suyet sy niet



*[Marginal notes in a smaller, cursive script, partially obscured and difficult to read.]*



**Dat boeck**

noch en deyle sy niet myt yemigerlepe yseren en entfenge dat altare daer holt vp is. ende vuyt daer vnder gelecht. dat offerhande is dem heren eyn offer des soeten wecks.

**Dat ander capittel. Wo men offeren fall dat broet off meel of ope sangē vā der nyen vrucht**

**D**oe welck mynsche offeren will dem heren van brode off van meele. des offer fall dunst sijn des wets dat vp fall hee olye geten ende doe dat thoe wytrock ende bā ge dat thoe des priesters Aarons soenen daer van dpe eyne neem eyn hant voel meels ende olye ende den wirock thoe maele ende legge dat gedechtms. dat is dat offer. v̄p den altare thoe eynen soeten roeke dem heren. ende wat dat vā auer blijft dat Aaron ende sinen soenē sijn **Hyllich** dpe hyliger van dem offer des herē. Ende als du offeren wolt des gebaeken in den auen van dem dunste des weyts. dat broet saltu maken aen deysen besprengē myt olye ende die dunnen koeken besmet myt olye. ende ofe dijn offer is van gebaeden in dem schape dat fall sijn dunst besprengē myt olye aen deysen. ende fall dat deplen in stuckē ende fall olye dat vp geethen. Ende off du dat baeken woeldest vp den roester alle gelickerwys bespronge den dunst myt olye. **Dat** du dem heren offers dat griff yn des priesters hende. ende als he dat of fert soe fall he nemen eyn gedechtms. **Dat** ys eyn stucke daer aff. van dem offer ende fall dat verbernen vp dem altare thoe eynen roeke der sueticheyt dem heren. Ende waet daer van auer blijft dat fall Aarons ende sinen soenē sijn **Hyllich** dpe hyliger van dem offer des herē. Alle den offer den men fall dem heren offeren: dpe fall aen deysen sijn. **Noch** geyn gedeyfent en salt du dem heren offeren. **Off** dat myt hon nyge ys gemaecte. **Alleyn** er hestevrucht ende gauen salt du offeren: met en salt er nyet leggen vp den altare in eyn getoeke der soeticheit. Ende soe wat du offers saltu mengen myt salt te. ende en salt nyet aff nemen dat salt der verbuntms dyns gaedes van dynen offer. **In** alle offeren salt du salt offeren. Ende off du offers van dynē ijerste nyet vruchte dem heren ende verfiest sy noch groen sijn du salt sy doren thoe dem vuyre ende salt sy to wriuen als meel ende alsoe salt du ijersten vrucht gaede offeren. en geythen olye daer vp ede wytrock doe dat in: want dat is eyn offerhande des heren daer van sal die priester entfangen. ende offeren yn eyn gedechtms der gauen. eyn deyl des gebaeken meels ende olyes en alle den wirock.

**Dat derde capittel. Wat offers men sal doen voer die vrede samheyt.**

**O**ff sin offer weert sijn die offer des vrede samens ende wyll den doen van ofsen off tanderen. Die offer voer dem heren mans off wijs kunne vnbeuleckt en legge sijn hant vp dat hoeft sijn offerhands dat geoffert fall werden in den inganck des tabernakels des ghedechtms. Ende Aarons des priesters soene sullen stoethen dat bloet vmb den altare. Ende offeren van dem offer der vrede saem heyt in eyn offerhande dem heren. dat wet dat dat ingeweyde bedeckt ende wat daer wets en bynnen is die twe nyeten myt den vette dat dat rugbeyn bedeckt ende dat netteken der leuere myt dem marge. ende sollen dat vp dem altare entfengen thoe eynen offerhande myt holte ende myt vuyre dat vder gelacht in eyn offer des soetsten weckes dem heren. Ende off die offerhande der vrede samer is van schapen: die sollen alle weyn sijn ende vnbeuleckt mans kunne off wijs kunne wat sy offeren wyllen ende of he offert eyn lam voer dem heren: he fall legghen sijn hant vp dat hoeft sijn offerhandes dat daer fall gheoffert werden in die gerukamer des tabernakels der getuchms. Ende Aarons soene sollen stoete dat bloet doer de vmb ganck des altars ende offeren van dem vrede samer offer eyn offer dem heren. **Dat** vette en de gantzen stert myt den nyeten. ende dat vette dat den buick bedeckt ende all dat ingeweyde ende beyde die cleyne nyeten myt dem vette dat vmb dat ingeweyde ys. Ende dat net der leuere myt de nyetkyns. en dat sal die priester roeken vp den altare in eyn voedyngē des vuyres ende des offers des heren. **Off** eyn sege sijn offer is ende offert die dem heren: he legge sijn hant vp er hoeft ende offer sy in dem inganck des tabernakels der getuchms. Ende Aarons soene sollen stoeten dat bloet vmb den altaer. ende daer van sollen sy nemen thoe eyne voedyngē des vuyres des heren: als dat wet dat dem buick bedeckt. ende alle dat ingeweyde bedeckt. twee nyeten myt etem nette dat daer auer ys by den lenden ende dat wet der leuere myt den nyeten. ende dat fall die priester brenne vp dem altaer in eyn voedyngē des vuyres ende des soeten wecks. Alle dat wet fall sijn des heren myt ewygen rechten in alle uwen wonyghen ende uwen gebuerden. **Noch** gy en solt dat wet noch dat bloet alre dyngē niet etē.

**Dat vierde Capittel. Wat men voer die sinte in die gemeynheyt ende woe eyn ylick sijn derlinge offeren sal voer sich.**

**D**e here sprack thoe Moysen ende sach te em. **Spreck** thoe ysrahels kynderen: welck mensche sundyget doet vme

*[Marginal notes in a smaller script, partially illegible due to fading and angle.]*







Dat vijffte Capittel wat men offeren sal voer die sunde der men plichtich ys : oft nyet en weet.

**O**f eyn mensche sundicht ende he hoert eynen sweren ende wert getoepen an eyn geruch des dat he gespen edder in ander wisen weet. Is dat he des nyet vnderwiset \*dem richter die em des vraget. Ihe fall die boef heyt dragen. Eyn mynsche die betast ichtes wat vntreyns off dat geddedet ys van eyn get beyten. off dat seluen gestozuen ys. off eynich deyt dat slyck langes die erde ende voertguit sinre vuledicheyt \*ede ingyct in dat voerhuys des tabernakels. ende ethet van den die gaede gehellicht sint der geyn man etten fall : wen die teyne ys. I. die ys schuldiech ende hefft myf daen. ende off he ichtes wat roert van der vntreynicheyt des menschen nae alle der vnuledicheyt daer mede he mach beulecket werden en voergetet sinre vntreynicheyt die he daer na gedechlich werdt: dese fall vnderlegge der misdact. Eyn mensche die daer swert ende sprecke mit sinen lippen dat he eynich dynuck will doen dat sy guet off quaet ende des nyet en deyt. ende he dat bestedycht myt worden ende myt eyden ende he des voertget ende daer nae wert gedennen sin sunde: he fall penitende doen voer die sunden. Ende fall offeren eyn lam dat eyn schaep sy van sinen hyerden. off eyn sege. End die priester fall bydden voer em ende voer sin sunde. Ende off hee geyn we kan offeren: soe offer he twe tortelduuen off twe andere iunge duuen dem heren. eyn voer die sunde ende dat ander thoe offerhande ende die fall he geuen de priester. Die ierste duue die he offert voer die sunde der fall he dat hoeft vmb wringen bijs an die vlogel alsoe dat dat bliue hangen an de halse ende dat dat niet en werde thoe male aff geruckt. ende besprengende die want des altaers myt sinen bloede. ende soe wat daer auerblijft dat doe he vnt drupen beneden dem altaer wat dat voer die sunde ys. Die ander duue fall hee beeren thoe eynen offer als dat plicht thoe sin ende die priester fall voer em bydden ende vor sin sunde. ende sin sunden sollen em voergeuen werden. ende off sin hant \*dat is sin substanzie sins gudes. Ides niet voermochte thoe offeren dan tortelduuen. off die twe ander duuen: soe offer he voer sin sunden den teynde deyl der maere des dunstes va weyre ende fall daer gey olhe noch wyrtrock thoe doen: want dat voer die sunden ys. ende geue dat dem priester die fall dat vnt nemen eyn hant vull ende beeren dat vp de altaer in eyn gedechtnis des die dat offert. he fall voer em bydden ende en reynige

ende dat deyl dat alserblijft dat fall he thoe lone hebben Ende die here sprach thoe Moysen ende sachre Eyn yegelick die daer auertid die gesette ende sundicht doer eringhe in den die gaede gehelliget sin: fall offeren voer sin mysdact eynen buck vmbuleckt van sinen we den he gelden mach vmb twe sielen nae dem gewichte des gaedes huyses: ende hefft he eynigen scaden hed aen den fall he wedderkyren. ende fall den vijfften deyl legghen vp ende geuen dat de priester die fall bydden voer em ende offeren de buck. ende em fall werden voergeuen sin sunde. Die mensche die daer sundicht doer vntreynicheyt ende deyt eyn van den dyngen die doer die gesette gaedes voerbaeden sint. dese als he sich schuldych weet der sunden die he gedaen hefft fall offeren eynen vntreynicheyt buck vnt sinre hyerden. nae der mathe ende achtlinge der sunden. ende die priester fall voer em bydden: want he dat vntreynicheyt gedaen hefft ende dat fall em werden voergeuen want hee doer eringe gesuldicht hefft in den heren. Ende die here sprach thoe moysen ende sachre Die mensche die daer sundicht ende voersmaect den heren soe dat he wepget sinen negesten dat he em thoe halden hefft gegeuen in geloeuen. off emande ichtes wat affdinget myt geweld. off emande ichtes wat voerdredes deyt off vnt eynich voerlaten dynuck ende des versaect. ende daer en ba eue meynende swert. ende voert eynich ander quaet vnt veel saken dede daer in sich die lude plegen thoe voersundigen. ende wert he voerwunen der mysdact he fall alle dat wedderkyren gausliken dat he myt bedriegen wolve hebben behoelden. ende daer thoe eyn vijffte deyl fall he geuen daer thoe dem heren dem he den schaden hefft gedaen. Ende voer die sunde fall hee offeren eynen vntreynicheyt buck va sinre hyerden. Ende fall den geuen dem priester nae dem meyningen ende nae der maere der misdact ende die priester fall voer em bydde den here en em fall voergeuen werden voer alle dat he gedaen hefft sundygende.

Dat seeste Capittel. wat offers Aaron ende die priestere offeren sollen. ende woe men die beeren fall ende voertan deplen. Ende woe dem priester gebaeden wart thoe etten die offerhande die gehelliget was.

**D**ie here sprach thoe Moysen seggende Gebuet Aaron ende sinen soenen: dat ys die Ee des beeren offers dat fall beeren vp dem altaer alle die nacht vit bijs des morgens. dat vuyt fall van dem seluen altaer sin. die priester fall gekleyt sin mit eynen lynen

*Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a continuation of the biblical text or commentary.*



**Leuitica**

woeck en myt eynen lynē nedderkēide en fall no  
 men die affche die dat bernende vuyt gelathen  
 hefft. ende fall die affche leggen by den altaer.  
 ende fall sijn ijerste kleyder vuyt doen ende fall an  
 der kleyder anden ende fall die affche dragen  
 buyden die wouyngen ende leggen die vp eyn  
 eyne stad. ende laeren sy sich daer voerttern  
 thoe valm affchen. Dat vuyt fall alle wege ber  
 nen vp dem altaer. Dat fall die priester voes  
 den ende werpen holt daer vnder des morgens  
 alle dage. ende als die offerhande dat vp wert  
 gelacht den voertterne he daer vp dat vette des  
 offers der vredeſamheyt. En dit vuyt ys ewyck  
 ende en fall nummer gebreken in dem altaer.  
 Dyt is dat geseete des offers dat daer gebrāt  
 wert. zende des offers dat daer geschuyt doer  
 wijn ende olye. ende des gelick dat vletende en  
 de vuyt ys. die welck Aarons kinder sollen  
 offeren voer de here ende voer de altaer. Die pri  
 ester fall neme eyn hant vul dunst die bespren  
 get is myt olye. ende alle den wyrtweck die vuyt  
 den dunst gelacht ys. dat fall he enrfangen en  
 bernē vp dem altaer in eyne ghedechtms des  
 soetsten woekes dem heren. Dat ander deyll  
 des dunstes fall Aaron etten myt sinen soenen  
 aen deysen ede sal dat etten i der stad des hel  
 ligen huyſes des tabernakels ende darumb en  
 fall dat niet gedeyſent sin. Want eyn deyl dat  
 van werdt dem heren geoffert thoe eynen ber  
 nenden offer ende dat sin hillich der hellicheyt.  
 Rechte als men dat offert voer die sunden off  
 voer die mysdaet alleyn die man kunne van a  
 arons gesechte sollen dat ette ende eyn ewich  
 ghesette sal dat sijn in uwen ghebuerden van  
 dem dat gaede gehelicht ys. Alle die dese roe  
 ven off antasten. die sollen gehelicht sijn. End  
 doe sprack die here thoe moysen ende sachte.  
 Dyt is die offerhande Aaron ende sinne soene  
 die sy dem heren sollen offeren in dem dage era  
 re salungen. dat eynde deyll dunst der maten  
 ephy. sollen sy offeren in eyn ewyge offeringe.  
 Dat halff deyl des morgens. ende dat ander  
 halff deyl des auendes ende dat fall men friten  
 in der pannen besprenget mit olye. ende dat sal  
 die priester de van rechte den vader voelget  
 warm offeen in eynen soeten woekē. endedat  
 fall thoe male voe etternen vp dem altaer.  
 Alle hellich offer der priester fall thoe male yn  
 dem vuyt verwoert werden. zende fall daer van  
 etten. Ende die here sprack thoe Moysen ende  
 sachte en. Sprack thoe Aaron ende sinen soe  
 nen Dyt is die Ee der hostien voer die sunden.  
 In die stad dat men offert den bernenden of  
 fer fall dat geoffert werden voer dem heren.  
 Dat is hellich der hellichgen. Die priester die  
 dat offert die ette die hostie. dat is die offerhā  
 de in der helliger stad in dem voerhuys des ta

bernakels. Ende so wat daer woert des vlesches  
 dat fall geheliget sin. ende off van dem bloede  
 dat kleyt besprenget worde dat fall gewasche  
 werden in der helliger stad. Ende dat gebackē  
 vaet dat in dat gekoeckt werdt fall thoe broe  
 ken werden. Ende ys dat vaet van metaell soe  
 fell men dat schuren ende myt water wassche.  
 Alle man kunne van den priesterlikē geles  
 che fall van dessen vlesche streen. want dat hel  
 lich ys der helligen. Ende die offer die gedoder  
 wrdt voer die sunden des welken bloet ghes  
 brocht werdt in den tabernakell des getuche  
 ms thoe eynre wouyngen en fall niet geethen  
 werden in dem helligen huyſe. mer dat sal myt  
 dem vuyt verbrant werden. Ende dyt ys ock  
 dat geseete des offers der mysdaet. dat ys hel  
 lich der helligen. Ende darumb waer men of  
 fer die offerhande dat men bernē fall. daer  
 fall men ock doeden die offerhāde voer die mis  
 daet. Alle die man kun van dem gesechte der  
 priester fall eten des vleschs in der helliger stad.  
 Want dat hellich der helligen ys. Alsoe als mē  
 voer die sunden offert. sulken offer fall men ok  
 doen voer die misdaet. beydes offers ys eyn ge  
 sette dat gehoert thoe dem priester die den of  
 fer offert. Ende die priester die daer offert de  
 offer des wernenden offers. fall dat wel heb  
 ben ende alle dat offer des dunsts dat yn dem  
 aeuē gebacken wyrd. ende wat vp der roster  
 off in der pannen wyrd becept fall des psters  
 sijn die dat offert. sy sint besprenget myt olye.  
 off sy dorre. alle Aarons soene fall men ytliken  
 in geliker maten deylen.

**Das seunde Capittel ys van dem geseete  
 der offerhande die man dede thoe dem vreden.  
 Ende woe men die offerhande doen solde. End  
 wat die priester dat van behalden solde.**

**D**at is die ee ende geseete des offers der  
 vredeſamheyt die men dem heren offe  
 ren fall. Offt men eynen offer doen fall  
 vmb danckberheyt wyllen. soe sollen sy offeren  
 broeder aen deysen myt olye gemeyngēt ende  
 dun koken aen deysen myt olye gesalft geba  
 ken weyren broet ende plosken gemeyngē myt  
 olye gesprengt ede ock gedeyſent broeder mit  
 dem offer der danckberheyt die man offert voer  
 die vredeſamen. vuyt welken wyrdt eyn geof  
 fert dem heren voer die ijerste vnticht ende fall  
 des priesters sijn die dat bloet des offers stoe  
 ren fall ende des vleschs fall geeten werden des  
 seluen daghes. ende daer van fall nyet bliuen  
 bjs des morgens. Off emant van gelooffms

**D**ie offerhande die man dede thoe dem vreden.  
 Ende woe men die offerhande doen solde.  
 End wat die priester dat van behalden solde.



off van wyllen offert die offer fall gethen werden d' s seluen dages. Ende soe wat daer van auert des anderen dages mach men dat temmantliken etten. Ende wat des d'perden dages daer van vunden wyrdt: dat fall dat vuyt vreten. Ende soe we van dem vlesche des offers dat vrede samheyt des derden dages eth: die offer wyrdt thoe nyette noch baet niet dē die en offeren. mer by auenturen alle die mynschen die sich beulekent myt sulker spisen: die ys sculdich des auertreds der gesette. Dat vlesch dat eynich vureyn beroert fall men niet etten: mer myt dem vuyt verbernen. Die reyn is die fall des vlesch etten. Die mynsche die beuleckt ys ende ettet vā dem vlesche des offers der vresamigen dat daer ghooffert is dem heren desse fall voert gaen ende sijn voelck. Ende wye daer behoert eynich vulaet des mynschen off eyns d'pers off eyns anderen d'nges dat beulekent mach ende eth van dem vlesch die fall voert gaen van sinen volcke. En die hē sprack voert thoe Moyses ende sachte Segge ysrahels kynderen. Dat vette des ossen ende des schaeps ende der segen en sullt ghy nyet etten. dat vette der doeden vogelen ende der d'per die die byesten geuāgen hebben: des solle gy ghebruken thoe allen uwen nutte. Ende soe wye des vetten etth dat men fall berinnen voert den heren die fall voert gaen van sinen volcke. Dat bloet geuys d'pers en solle hy nemen thoe spysen: noch van vogelen noch van d'peren alle mynschen die des etten sollen voert gaen van sinen volcke. Ende die here sprack thoe Moyses ende sachte. Segge ysrahels kynderen. Soe wye daer offert dem heren eynen offer des vrede samen die fall oock offeren dat gehelliget offer dat ys dat geuychthe offer. Ende hē fall halden in synre hant dat vette des offers ende die woestken. Ende alsoe hē die vette geofferde dem heren gehelicht hefft soe fall hē s' den priesters geuē: die fall doen v'p roeken dat vet v'p den altaer. Die woest sal sin Aarons ende sinen soenen ende die rechte arm van dem vrede samen offer fall koemen thoe der voert gaen des priesters. Wylker van Aarons soenen die offert dat bloet: die fall hebben den rechte arm thoe synen deyle. Wāt die wort der weheuyngen ende den arm der schedyngē hebbe ick aff genoemen van dem offer der vrede lichheyt ysrahels kynderen: ende hebbe die geuē Aaron dem priester ende sinen soenen thoe eynen ewygen gesette van alle dem volcke van ysrahel. Dyt ys die saluynge Aarons ende synre soene in dem gesette vns heren in dē dages do moyses sy offerden dat sy solden der priesterschap gebruiken. ende dat en die here geboet toe geuē van ysrahels kynderen toe spuet ewygen geystelicheyt in allen eeren gesle-

chten. Dyt is die ee des offerhandes vnde des gehelligeden voert die sunden: ende voert die misdact: ende woe men die vrede saem offerhande hylligen fall. d'ye d'ye heet moysi gesat hefft v'p den berge van sinay doe hē geboet ysrahels kynderen dat sy offerden den heren er offer in der woesteynen van sinay.

**Dat achte. Capittel. wo moyses hillich de ende wye aaron ende sijn soene we puilieren ende se kleeede.**

**D**o sprack d'ye heer toe moysen en sedit. My aaron myt sinen soenen ende er kleeet ende den olye der saluynge dat kalff voert d'ye sunde ende twee bucken. eynen hoest myt den vngedessenden broedern: ende voert gaet alle d'ye schaer des volcks toe der doer des tabernaekels. Moyses dede als em d'ye here geboet. doe hē alle d'ye schaer des volcks voert gaddert hadde voert d'ye doer des tabernaekels. do sprack hē. dyt is die sake die die heer hefft effchen gescheyen. to der stunt hē offerde aaron ende sijn soen. en do hē se gewaschen hadde doe kleeede hē den bisschop myt eynen linnen rocke. ende goerde en daer v'p myt eynen goerde. ende dede em an eynen blawen rock. ende daer dat schulderkleyt auer. ende goerde dat to hoepe. ende voegede dat toe hope myt den kleeede dat daer voert. Raconale geeschet is. daer yn was d'ye leere vnder d'ye waerheyt. hē dekede dat hoest myt die nyfelen. ende daer v'p voert an sijn voert hoest settede hē die gulden lamyen d'ye gehelicht was als em d'ye here gebaeden hadde. ende hē nam den olye der saluynge daer hē mede gesmeert hadde den tabernaekell myt alle sinen inge. v'p em. ende doe hē gehelligede ende bespryngt hadde dat altaer seuenwerff. doe saluede hē dat ende sijn vate. dat wateruat myt sinen becken hylligede hē myt olye. ende dat goet hē aaron oock v'p sijn hoest. ende saluede en ende consecryerde en. ende oock sijn soens d'ye daer geoffert waren consecryerde hē ende kleeede se myt linnen rocken. ende goerde se en de settede en v'p d'ye mutsen. als em d'ye here geheyten hadde. ende hē offerde een kalff voert d'ye sunden. Ende doe Aaron ende sijn soene hadden gelecht eere henden v'p dat hoest des kalffs. doe offerde hē dat. ende nettede sijn v'pinger yn dat bloed ende toerde d'ye oerde des altaers alle v'p. Doe dat gereyngt ende ghehyllicht was. doe ghoethē hē dat ander deyll des bloets benedde yn dem altaer. Dat vette dat daer was v'p dem ynghewepe. ende dat net van der leucen. ende d'ye tweyeren myt eeren vetthe brande hē v'p dem al-

*Marginal notes on the right page, partially illegible and written in a smaller hand.*



taer dat kalff myt dem velle ende myt dem vle  
sche ende ander ingedoen brande he buyten de  
woningen als die here gebaeden hadde. Oeck  
offerde he eyne wedder thoe dem bernenden  
offer. Ende doe Aaron ende sin soene er hende  
gelachten vp des buckes hoeft. he offerde en  
ende stotede sin bloet alle vmb den altaer. en  
de smeden den buck in stucken sin hoeft ende  
sin leder ende dat vette voerbrante he in dem  
vuyre ende wasscheden iersten die voete en dat  
ingeweyde. Den gantzen wedder thoe hoeps  
voerbrante he vp dem altaer. Want dat was  
eyn offerhande des soeten woeks dem heren.  
alsoe he em gebaeden hadde. He offerde oek ey  
nen anderen wedder in helliginge der priester  
ende lachten Aaron ende sin soene vp dat hoeft  
des widders. En als Moyses de geoffert had  
de he nam des bloets ende werde dat vytherste  
des rechteren oers Aarons ende den dumen sin  
rechten hant. ende oek des voets. Ende oek  
offerde hee Aarons soenen. ende als hee myt  
dem bloede des geofferde widders teroert had  
de dat vytherste van een rechteren oeren ende  
die dumen een voeder hant ende voet doe go  
the he dat ander alle vmb vp dem altaer. Dat  
vette ende oek den stert. ende alle dat vette dat  
daer bedeckt dat ingheweyde. dat neetkyn der  
leuren ende die twe nyeren myt een vetren.  
ende den rechteren arm scheydede he aff. Ende  
he nam vnt dem korie die vngedysemde broe  
der die was voer dem heren Broed aen dessem  
ende dunn pletzen gesprengt myt olye. ende  
die dunn koeken ende lachte daer vp dat vet  
te ende den rechten arm. en gaff dat thoe hoe  
pe Aaron ende sinen soenen. Als sy dat hoene  
voer dem heren. soe nam he dat van een hen  
den ende ontfengede dat vp dem altaer des ber  
nenden offers. Want dat was dat offer een co  
secrering in eyne woek der soetichheit des of  
fers des heren. He nam oek dat boestkyn en  
de hoeft vp voer de heren van dem wedder der  
consecrering thoe sinen deyle als em die he  
re hadde gebaeden. Ende oek nam he die salue  
ende dat bloet dat was vp dem altaer ende bes  
prengede dat vp Aaron ende sin kledynge en  
de vp sin soene ende vp er kledynge. Ende als  
he sy geschelicht hadde ende er kledynge. doe ge  
boet he ende sprack. Rokt dat vleesch voer der  
doer des tabernakels ende daer etet dat en dat  
broet der consecreringe etet die in den korf ge  
lacht sin als my die here gebaeden hadde spre  
kende Aaron ende sin soene sollen die eten end  
soe wat auerblijft vā dem vleysch ende van de  
broede dat fall dat vuyt weteren. Ende gy en  
solt niet gaen vnt der doer des tabernakels yn  
seuen dagen bys an den dach dat vullbracht  
ys die tyd uwer consecreringe. Ende in seuen

dagen soe heeft ende die consecreringe als dat  
nu en yegen werdych geschyen ys dat die ghe  
sette der helligen vullenbracht werden. Dach  
ende nacht solle gy blyuen in dem tabernakel.  
ende behalden die hoede des heren dat gij nyet  
en sterfft als my gebaeden ys. Ende Aaron en  
de sin soene dede allet dat die here doet moysen  
gesproken hadde.

**Dat is ca. Woer Aaron offerde voer sin sun  
den ende oek voer die sunden des volks.**

**A**ls nu quam die achte dach eysschede  
Moyses Aaron ende sin soene ende die  
oldesten van ysrahel ende sprack thoe  
Aaron. Nym vā den hynden des vees eyn kalff  
voer die sunde. dat ys eyn kalff dat me plicht  
thoe offeren voer die sunde. ende eyne wedd  
in eyn bernende offer ende dese sollen beyde vnt  
beulecht sijn ende offer die voer dem heren ende  
sprack thoe den kinderen van ysrahel. Nempt  
eyne buck voer die sunde ende eyn kalff ende  
eyn lam bynnen sinen iaer sunder vleck thoe  
eynen bernenden offer ende eyne ossen ende ey  
nen werder voer die vredsamen ende offert die  
voer dem heren ende thoe eyne yegeliken of  
fer offert mede dunst myt olye besprengt. wā  
te dallyuck fall uw die here beschynen. Darūb  
sy brochren allet sy Moyses htede an die doer  
des tabernakels. Ende alls daer stont alle die  
schaer des volcks doe sprack moyses. Dyt ys  
die wde die die here gebaeden hadde doet dyt  
ende uw fall sijn glorie beschynen. ende sprack  
thoe Aaron ende lachte. Gae thoe dem altaer  
ende offer voer dijn sunde. Offer den bernende  
offer ende bydde voer dy ende dijn volck ende  
als du dedest de offer des volcks soe bydde voer  
sy als die here gebaeden hadden. vp der stunt  
gynck Aaron thoe dem altaer ende offerde eyn  
kalff voer sijn sunde. des bloet brachten em sijn  
soene dat ynne netrede he sinen vinger ende vo  
erde die oerder des altars ende guyt dat ander  
beneden vmb den altaer ende dat vette ende die  
nyeren ende dat nytkyn der leuen dat voer die  
sunde geburde thoe brāre he vp dem altaer als  
die here gebaeden hadde. Moysi. dat vleesch en  
die hued brante he buyten den tenten. Oek of  
ferde he die offerhande des bernenden offers.  
ende sijn soene brachte em dat bloet dat goete  
he all vmb den altaer. Ende snyet den offer toe  
stucken ende offerde sy myt dem hoeft. end al  
le den lydderen. ende dyt branten sy alle tho ho  
pe vp dem altaer myt dem vuyt. ende waren ne  
sten gewasschen die voete ende dat ingewey  
de myt water. Ende als he offerde voer die sun



de des volcks soe doede he eyne buck en teym  
gede den altaer ende dede den bernenden offer.  
Ende dede in den offer offeringe der vuchtiger  
dyngende offerde die thoe hoepe en entfenge  
de vp dem altaer aen gesette des morgens of  
fers. Ende he offerde eyne ossen ende eyne  
wedder dat daer sint vrede samen offer des vol  
kes end sijn soene brachtē em dat bloet dat go  
t he all vmb den altaer. dat vette des ossen en  
de den stert des wedders. Die nyeren myt een  
netten en dat netkyn der leueren sachten sy vp  
die boerstucke. Ende als dat vet ghebrant  
was vp dem altaer. doe scheydede Aaron die  
boerstucke ende rechter arm ende hoeft die vpp  
voer dem heren als moyses gebaedē hadde.  
Ende he streckde vut sijn hende thoe dem vol  
ke en gebenedijde sy. ede als allus vullbracht  
weten die offerhande voer die sunde ende die ber  
nende offer ende die vrede samen offer. doe stepch  
he neder. Ende als Moyses ende Aaron ge  
gangen waren in dat tabernakel des gethuch  
nis ende wedderumb vutgegaen: sy gebenedijde  
den dat volck ende die glorie des heren erschy  
en alle die vyltheyt. ende si soe quam eyn vuyt  
van dem heren ende verlanck die offerhande.  
ende alle dat vet dat daer was vp dem altaer:  
als dyt die scharen segē sy willen in et angest  
chte en laueden den heren.

**D**at tyende capittel. Woe Aarons soe  
ne twe doet bleuen: want sy vromede vuyt of  
ferden ende entfengeden. Ende woe moyses in  
fatte thoe offeren die offerhande na dem geset  
te des heren als he em gebot. Ende wo moy  
ses sich tornde vp eleazar ende ythamar dat sy  
die offerhande des bucks verbrant hadde. End  
wo aaron daer vp antwoerde.

**E**nde doe nemen Jodab ende Abyu A  
arons soene er wyrocks vaere ende de  
den daer vuyt yn ende gerocke daer en  
baeuen ende offerden voer dem heren eyn vrom  
mede vuyt dat en nyet gebaedē en was. Doe  
quam nedder dat vuyt van dem heren ende ve  
lanck sy ende sy stouen voer dem heren. Doe  
sprack Moyses thoe Aaron Dyt ys dat die he  
re gespraeken hadde. Ick sall gehellicht werde  
in den die sich tho my nakende sijn ende in dem  
angeficht als volcks fall yck geert werden.  
Als dyt Aaron hoerde he sweych. ende doe ey  
schede Moyses Misaelem ende Elypham. Of  
ell soene Aarons mage ende spraek thoe en.  
Gaet ende nemt uwe broedere vut dem gesich  
te des helligen huyfes ede draget sy vut der wa  
nyngen. Snelliken gyngen sy ende neemen sy  
vpsoe wye sy gekleet lagen myt lynen kledere:  
ende droegen sy vut als en was gebaedē. Mo

ses sprack thoe Aaron ende Eleazar ende ytha  
mar sine soene. Entbloet uw hooffde nyet ende  
uwe kledere en ryet nyet: vp dat gy nyet en  
steruen en koem dā vnwerdicheit auer al dat  
volck. Vw broedere ende alle israhells huyse so  
len schrien den brant den die heere verweckt  
heft. Gy en sollt nyet gaen vut dem tabernake  
le off anders gy vergaet. dat olye der helligen  
sa'uyngen ys auer uw. Ende sy deden all dynk  
na Moyses gebade. En doe sprack die he thoe  
Aaron. En denckt nyet wijn noch allet dat  
druncken mach maeken. Du ende dyn soene  
gy in wylt gaen in dat tabernakel des getuch  
nis vp dat gy nyet en sterft. Want dat ys ey  
ewyech gebot in alle uwen geslechten ende dat  
gy hebet wyf heyt tho vnderfcheyden vnder  
dem helligen ende dem veruolokeden. Thulle  
den reynen ende vnteynen ende leren israhells  
kyndere alle die gesette myns ewen die die hee  
re gespraeken heft thoe en doet die hant Mo  
ysi. Ende doe sprack Moyses thoe Aaron ende  
thoe sinen soenen Eleazar ende ythamar die a  
uerbleuen waren. Nemt dyt gehellichte dat a  
uerbleuen ys van dem offer des heren ende eth  
dat by dem altaer sunder deysen: want dat ys  
hellich der helligen. Gy sollt ethen in der hely  
ger stad dat dy gegeuen ys ende dynen kynde  
ren van dem offer des heren als my dat gebae  
den ys. dat boerficken dat my geoffert ys en  
de die arm die affgescheyden ys sollt gy ethen  
yn der alte teynster stad du ende dyne soene en  
de dyne dochter myt my. dy ende dynen kynde  
ren sint behoelden van dem heylsamen offer  
der kynder israhell. Want sy den arm ende die  
hoerfick ende die verticheyt die men plicht thoe  
bernen vp dem altaer hebeten vpuoerhaue vor  
dem heren ende gebuert thoe dy ende thoe dy  
nen kynderen van ewygen gesette als die her  
gebaedē hadde. Ende als nu Moyses sochte  
den buck vnder dessen die gheoffert was voer  
die sunde ende vant dat die verbrant was. doe  
toernde he sich enthegen Eleazar ende ytha  
mar Aarons soene die daer auerbleuen waren  
ende sprack. Warumb en hebbe ghy nyet ghe  
then den offer voer die sunden yn der helligen  
stad. Want die hellich der hellicheyt ys: ende  
uw gegheuen vp dat ghy dreget die woefheyt  
der mannychheyt ende bydden voer sy in dem  
anghesicht des heren. ende bysunder nae den  
van dem bloede nyet en ys: bracht bynne dyc  
hellicheyt. Ende ghy willen dan geghethen  
hebben yn dem helligen huyse als dat my be  
uaelen ys. Doe antwoerde Aaron. Dese offer  
tinghe voer die sunde ende dat bernende offer  
yshuyde gheoffert voer den heren. Ende dat du  
hy sues ys van mynen schulden thokomen wo  
mochte ick daer van hebben gethen. off dem



Die vuyt van dem heren ende verlanck die offerhande. ende alle dat vet dat daer was vp dem altaer: als dyt die scharen segē sy willen in et angestchte en laueden den heren.

Dit is een vuyt van dem heren ende verlanck die offerhande. ende alle dat vet dat daer was vp dem altaer: als dyt die scharen segē sy willen in et angestchte en laueden den heren.

Dit is een vuyt van dem heren ende verlanck die offerhande. ende alle dat vet dat daer was vp dem altaer: als dyt die scharen segē sy willen in et angestchte en laueden den heren.





heer behaechden in finen gesetten myt bedroef  
den gedanken. Ende als dat moyses horde do  
ontfienk hy eyn genoginge

**D**at xi. capittel wat dier vis ende vogel men  
ete ende met eten en fall die gebaeden off ver-  
bieden syn.

**D**ie here sprak to moysen ende to aarō  
Begget ysrahels kinderen. bewaert all  
dat ik uw geschreuen heb vp dat ik uw got si  
Ende dit sin die dier die gy eten sult van all dē  
dat leeft vp erden. All dier dat gesplitterde kla-  
wen heft ende dat ader kouwet sult gy etē en  
de so wat ader kouwet ende heft klauwen mē  
met die gesplitterde als heft die kameel: ende  
voet ander en sult gy niet eten en sult die reke-  
nen to den vnuledigen dieren. Dat knyn ader  
dat ader kouwet ende gein gesplitterde klawē  
en heft is vnrein ende oek die hase. want hy  
ader kouwet oek ende en heft gein gesplitter-  
de klawen. men dat en aderkouwet niet. Ende  
dat werken dat heft gesplitterde klawen: men  
doch en aderkouwet niet. der vleisse en sult gi  
niet eten. Geyn aen en sult gi betonen want die  
syn al vnrein. Dit syn die in dem water wassen  
die men temeliken mach eten. All dat heft ve-  
deren ende schubben: so in dem mer off in dem  
ploete: off in dem wyere sult gy eten ende alle  
dat geyn wederen en heft noch schubben: der  
die sich wegen in dem waeter. ende leuen. dat  
fall uw vnmyschlick syn ende verwerlick. er

vlepych en sult gy niet eten. ende ec. u. oeden  
sult gy myden. allet dat geen wederen en heft  
noch schubben in dem water sullen beulekt sin  
Dyt synt dye voegell dye gy niet eten en sult  
en dese sult gy myden: den aē den grip dē spet-  
wer den wyere den gyr nae finen kunne ende all  
dat van rauē arde is. den strues: den nachtra-  
uen den reiger den haupk nae finen kunne. de  
vleden duker. den odeber den swaen den ono-  
kroculum den pellikaen den valken den specht  
den weddehope ende dye vledermuys. En all  
gevoegelt dat geit vp vyer voten. dat fall uw  
vnmyschlick syn. Ende soe wat geit vp vyer  
voten. en heft achter langer bein dan voer dat  
mede sprengt dat sult gy eten. Als dat synt  
houspronge vngeluoegelt. en horsprengelken  
als sy vliegen. off vngel genoemp. Ophyma-  
chus ygelik na finen kunne. Ende so wat vā vo-  
gels kunne alleyn vier voet heft dat fall uw  
verwerlick syn. Ende so wie er doden toeret dye  
wert beulekt. ende fall vnrein syn bijs des ae-  
uents. ende off sich dat van noer geboerde dat  
emant enyge droge die doet were dat fall syne  
kleder wassen ende fall vnrein syn bijs dye son-  
ne vnder geot. als merkatren ende beren. vā  
allen leuendigen dieren die viervotich syn fall  
vnrein sin. die syn doden toeret fall beulekt sin  
bijs to der respertij. ende die der gelick enich  
droge van den vuyliken fall syn kleder wassen  
ende fall vnrein syn bijs an den auent. want de-  
se all syn uw vnuledich. en dese all fall men tel-  
len to den vnuledigen van den die sich bewegē  
vp der erden. dat wselkē die muys en die wa-



terflagen ygelike na sinem kunne migale **C**ameleon ende stelleo. \* Sogenomet in latine. En die lifert ende die moetworm. Desse sint all vn uledich. wie er enich doet betast fall vnrein sin bijs des aeuents. ende war vp die doden enich vallet wert beuleckt: dat sy in holten vate: off kleet off pels off haer kleet. ende waer en des noet is: dye fall men wassen myt waeret: ende si sullen beuleckt sin bijs des aeuents. ende see sullen si dar na gemicht werden. Enich gebac ken erden vat dat enich deser doden in velt fall beuleckt sin. dar ymb fall meu dat toebreken. alle spys die gij eten ende wert dat vp waeret gegoten. \* dat in sulken vaten geweest is. fall vnrein syn. en all vuchtheit die me drinkt va allen vnreinen vaeten fall vnrein sin. ende allet dat van desen doden roert off velt daer vp: fall vnrein syn: dat sy ouen off dreuotich duppen. ende die sullen tobraken werden ende sullen vn uledich syn. Die bornen ende die cisternen ende alle die vergaderinge der waeret sullen reit syn ende alle die ere doden voren sullen beulekt syn: ende off sy vallen vp den saet den men sepe fall: dan en fall dat niet beulecken. men off em man den saet begote myt waer ende daer nae woede betast myt den doden vp der stont wert dat beuleckt. Off enich dier sterfft dat uw bemelick is to eten. die daer an tast sin aes sal vnrein sin bijs an de aeuent off wie dat va yt off icht dar va drecht: de fall sin kleder wassen en fall vnrein sin bijs an de auet. All dat dat sin get vp der erde fall vnmynschlik sin. en sal niet to spysen genomen werden. Welck vier voer hefft dat dat geit vp synre borst ende off dat voel voer hefft ende krupt vp der erden en sult gy niet eten want dat vnmynschlik is. Nyet en wylt uw siele beulecken ende en wert der geit vp dat gy niet vnrein en werden. want ick by god uw here. Dijt helich want ick helich bin. ende niet en beulekt uw siele in all den dat krupt ende sich beweget vp erden. Ik bin die here die uw gelept hefft vth egipten dat ick uw ein god were. Gy sult helich syn war ik helich bin. Dit is die ewe der dieren ende der vogel ende all leuendigen sielen die sich bewegen in den waeteren ende slingeren vp der erden. dat ghy vnderseheyt weren des reinen ende des vnreinen. ende dat ghy wetet wat gy eten ende versmaden sult.

Dat. xij. Capittel wat offers ein yghelick wyff fall offeren voer einen soene ende voer eyne dochter.

**D** sprak die here to moysen ende sede. Segge ysrahels kinderen ende sprek to en. Gyn wyff off sy van mans saet et fanget ende tele ein man sal kunne sal vnrein sin seuen dage recht als in dem dage der affshey

dinge wyffliker supcken. ende des achten dae ges fall dan dat besneden werden. Ende sy sal blyuen dre ende dertich daege in dem bloede erre toringe. Allet dat helich is en fall sy niet be roeren. Ende sy en sal oek niet gaen in dat hus der helicheyt bijs die daege erre toringen volbracht syn ende werden. Ende off sy ein mechte ken tellet soe fall sy twe wek in vnrein syn. na dem gesette der hemeliken wyffliken kreckeden. Ende ses ende seltich dage fall sy blyuen in dem bloede erre toringen. En als volbracht syn dye daege erre toringen voer soen off dochter. soe fall sy brengen ein iaerlick lamp to ey nen bernenden offer. ende ein ionge duue offte ein torelduue voer dye sinde: an die doer des taebnackels des getuchnisse ende fall dat ge uen dem priester dye fall dat offeren voer de he ren. en fall voer sy bydden. Ende sus fall sy werden gemicht van dem vloete ear vnreicheyt. Dyt is dye ewe der dye daer geboren man hu ne off vrouwen kunne. ende off sy myt ere han den niet kighen en kan. ende niet offeren en mach dat lamp. soe nyeme sy twe torelduue off twe ionghe duuen: eyn thoe dem bernende offer. ende dat ander voer die sinde. ende dye priester fall voer sy bydden. ende alsus fall si gemicht werden.

Dat. xij. Capittel woe men proeuen sal de mynschen dye vthsetlich is ende wanneer hy gemicht is.

**D** here sprack thoe Moysen ende thoe Aaton ende sede. Dye mynsche in wil kes vleysche off huylt vp geit meny gerhande verwe off blaeden. off dat licht is. alsoe plege to syn die plaeghe der vthsetligher. Dye fall werden gelept thoe Aaton den priester. off eingen synen soenen dye wylken als hy suyt die vthsetlicheit in sinre huylt en de haer sich in wyt verwandelt hebben en de stad der vthsetlicheyt nederre is dan dat ander vleysche off vel: dat is plage der vthsetlicheyt: zonde na sinen bescheide fall hy versheyden werde en off die lichtende claerheyt is in der huylt en mit nederre dan dat ander vleysche. en dye haer der ijerster verwen: soe sal die priester en beslypen seuen daege ende fall en prouen des seuen den dages en off dan die vthsetlicheit voer niet en wasset noch en ouerdrengt niet die ijersten teken in der huylt: soe fall men en anderwerff i sluten ander seuen daege en des seunden dae ges sal hij en dan beschuwen: is die krancke dan dusterre ende is niet gewassen in der huylt dan sal hy sy rein maecken. want dat schofft is. Dye mynsche fall syne kleydere wassen. ende sal wyne syn. Ende offer nae der tijdt als en die priester besien hofft. ende is weder ghe

*[Marginal notes in a smaller, cursive script, partially illegible due to fading and angle.]*



renicht ende om dye krancke dan anderwerff  
thoe kompt soe sal men em vor om leyden. en-  
de fall toe der vnreynheit verordelt werden.  
Is die plaege der kranckheit in ennygen myn-  
schen. den fall men leyden vor den priester. en-  
de hy fall en besien. Ende als die verwe in der  
huyt wyt is. ende verwandelt dat gesicht der  
haer ende dat vleysche leuendich aepenbaert  
sich. \* want die vtherste huyt thoebraeken is  
ende dat inwendighe vleysche schynet inwen-  
dich teulecht myt der kranckheit. Dat fall me  
ordelen die aldeste kranckheit ende in gedruc-  
ket in die huyt. Dye priester fall en verwyfen  
ende niet weder besluyten want dat is sichtig-  
ke vnreynheit. ende off vylt bloyet dye vmb-  
loepende krenckede in der huyt. ende bedeckt  
all dar vleysche van dem hoefde thoe den voe-  
ten. Alsoe verre men ouerhien mach Dye prie-  
ster fall en proeuen ende fall en ordelen to wer-  
den geholden myt reinlicker kranckheit. Dar  
vmb want al dar licham in klaerheit gewan-  
delt is. ende daer vmb fall dye mynsche reyn-  
syn. Want euer leuendich vleysche in eme be-  
schyn. so fall hy van des priesters ordel teule-  
ket syn. ende fall onder die vnreynheit gere-  
kent werden want dat leuendich vleys off dat  
teprengt is myt der krencken dat is vnrein.  
Off euer dat daer nae wyt wert ende bedeck-  
ket alle den mynschen. de prester schall en pro-  
uen ende fall en ordelen. Dat vleys en die huyt  
daer ynn eyn swere ghewasschen is ende ghe-  
nesen vppe der stede dye sweren eyn wyt litte-  
ken beschinet off vale verwe. den mynsche fall  
me leyden vor den prester. ende alsoe dye suyt de  
stede der krencken nedderre den anderen vly-  
sche. ende dye haer in wyt verwandelt. hy fall  
en vermaden. want dye krenckede der vylset-  
ticheyt is vpgegangen in den swere. ende off  
dat haer is dye eyrste varwe ende dat lyt te-  
ken duister varwe. ende is niet neder den ne-  
sten vleysche. hy fall en besluten seuen daghe.  
ende off dat dan wasset so fall hy en dan orde-  
len vylsetlich. ende off dat dan bliuet in sinre  
stede staonde. so is dat eyn lytteken der won-  
den. ende dye mynsche fall reime sin. Dat vleys  
ende dye huyt dye myt den vuere verbrant is.  
ende to gewasschen ende hefft eyn lyttekē wyt  
off toet dye prester fall en proeuen. ende ys sy  
ghykeret in wytre varuwe. ende dye stede den  
vleysche alre noest ys hy fall en verordelē wāt  
de plaze der vylsetlicheyt in de lyttekē gewas-  
schen is. En off sich de varuwe der haer niet  
verwandelt en hefft. dye wonde oek niet nede-  
re en is dan dat ander vleys. en dat gestalt d  
krencken is duister verwe. hy fall en besluten  
seuen dage. ende des seunden dages fall hi en  
besien. Is ennyghe krenckede in der huyt ghe-

wassen: hy sal en verwyfen ende off ennyge wyt  
heyt in synre stadt is. Ende doch niet sehy.  
nende. soe is dat doch teyken des brandes. en-  
de daer vmb fall hy ghereynicht werden wan-  
te dat is dat sijckteyken des ghebrandes. Die  
manne off wyue in in des hoefden off baerde  
wasset die krenckede: die fall die priester besien  
Ende off dye stadt nederre is dan dat ander  
vleysche. ende dat haer roet afftich is ende dun-  
re dan dat thoe voeren was. Hy fall sy voer-  
smaeden. want dat is vylsetlicheyt des hoef-  
des ende des baerdes. ende off hy suyt de stat-  
des vleckē ghelich dem anderen vleysche. en-  
de dat haer swartter. Hy fall en besluyten se-  
uen daeghe lanck. ende des seunden daeghes  
fall hy en besien. Ende off dye vleckē niet ghe-  
wassen en is. ende dat haer sinre verwen is en-  
de dye stadt der wonden ghelijck den anderen  
vleysche des mynschen fall men scheren an der  
stadt des vleckē. ende sluyten eyn ander seue  
daege. Ende vyndet men des seunden dages  
dat dat teyken ghestanden is bleuen in sinre  
stadt. ende is niet nederre dan dat ander vley-  
sche. hy fall en reynigen. ende als syn kleydere  
gewassen sin soe fall hy reime sin. Ende off te na-  
der reinheit daer entboeuen ennyghe ander  
vleckē wasset in der huyt. Soe en fall hy niet  
vraeghen off dat haer verwandelt sy in ande-  
re verwe. want soe is hy aepenbaere vnreyn-  
Ende off die vleckē staen blijft ende die haere  
swartter bliuen. Soe weet hij den mynschen  
ghenesen. ende sekerlick mach hy en ghesundt  
seggen. Wanne ende wiff in welker huyt klar-  
heit sich aepenbaert: die fall die priester be-  
schouwen. ende verniept hy die wijtticheyt  
half dunckell verwe schynede in der huyt. Hy  
fall wheren dat die niet vylsetlich en is. Men  
eyn vleckē der klaere verwen. ende die myns-  
sche reime is. welken manne dem syn haer ent-  
uallen die is kael ende reime. ende vallen om de  
haere voer vylt dem hoefde. soe is hy kael en-  
de reime. Off ennych kael woerde ende dat ha-  
re weder wosse eynre anderen verwen dan dat  
voer plach thoe syn: wijt off roet ende dat de  
priester suyt. Hy fall en ordelen sunder twyuel  
vylsetlich. wante dye ghewassen is dat yn-  
ne. ende soe welke mynsche daer teuleket is  
myt vylsetlicheyt: ende aff ghescheiden nae  
raede ende nae dem ghepre des priesters. dye  
fall synre kleyder thoe der syden hebben aepen-  
ende syn hooft bloet. ende syn mont behangen  
myt eynen doek. Ende fall ropen sich voer-  
smaet ende vnuedich. Alle dye tijdt dat hy  
vureim ende vylsetlich is: sal hi allem woenen  
buyten den wanyngen der luden. Dat wullen  
setthiget yn den vedemen off in dem weulste.  
off synnen kleyt dat daer hefft die tekē der vylt



off dat vell off ich fesswat van deme velle ge-  
maekt is daer ynne sich enyge vleeke toet off  
wyt bewyft dye wert vthsetlich geacht ende  
sall werden gewyset dem priester ende als dat  
die geproeft hefft - fall hy dat besluten seuen  
dage - ende des seunden daeges fall hy dat an-  
derwerff besien en verneemt hi dat dat mere  
is worden - so is dat volherdende vtserticheit  
ende fall dat kleet ordelen beuleckt ende all dat  
meer daer ynne geuonden is - ende daerumme  
sall dat myt der vlammen verbrant werden: en-  
de off hy suyt dat dat niet gewassen en is - so  
sall hy ghebeden dat men die kledingge wasse  
daer die vtserticheit bescheim - ende fall dat  
ander seuen daege besluten - ende suyt hy dan  
dat die ijerste xerwe niet weder koemen en ys -  
noch oek die vtserticheit niet gewassen - vns-  
weyne fall hy dat ordelen ende fall myt dem vuf-  
te verbrant werden - want die vthsetlicheit  
gegaen is in dat butenste des klees: off doet  
dat gantse kleit enwech - off euer nae dem dat  
dat kleit gewassen is ende die stat der vleecken  
der krencken schynet ich fesswat dunckel den  
sall men dat aff doen van deme kleyde - ende  
aff scheyden - Ende off sich dat meer apenbae-  
ret vp den enden die ijerste vntuulekt weten - so  
is dat wylt ende vliegende vtsertichdijt: ende  
sall myt dem vuyre werden verbrant - Ende off  
dat vphoet soe fall men die wassen myt water  
die rein syn anderwerff ende sullen rein syn: Dit  
is die ewe der vtserticheit der kledingge wol-  
len off lynen der staender of ingewopen rede  
ende ander wille woe men die renigen fall off te  
vncweyne wysen.

**Dat werbeinde Capittel wat offers sich  
gheboert voer den mynschen dye ghereynicht  
wert.**

**D**ie sprack die he toe Moysen en seide  
Dyt is dat ghesette des vthsettigen-  
wan hy fall gereynicht werden. Me fall  
en leyden toe dem priester. Als hy geit vit den  
woenynge. Ende als hy vindet die krenkede  
gereynicht. Hoe fall hy gebieden dem de gerey-  
nigheit sy dat hy fall offeren voer sich twe leue-  
dige mussen die temelick sin toe eten - ende ce-  
de: n holte ende eimen roeden vademmen ende y-  
sope - ende fall gebieden eyn van den mussen to  
offeren in eynen erden vase vp leuendich vlie-  
tent waeter - ende die andere mussen myt wete  
holte - ende myt eimen roeden vadem - ende mit  
myt ysope fall hy netten in dat bloet der mus-  
sen die geoffert is daer mede fall hy besprengē  
den die thoerwigen is seuenwerff - vp dat hy

van wecht ghehelicht werde - ende fall die mus-  
se leuendich laeten dat sy vliege in dat veld -  
ende als die mynsche syn kleder wasset - soe fall  
hy aff scheren alle die haer synes lichaems - en-  
de fall ghewassen werden myt waeter - ende al-  
soe ghereynicht sal hy gaen in die woenynge  
Alsoe doch dat hy blyue seuen daege vut sy -  
nen taernaekell. Des seunden daeghes so  
laete hy scheren die haere sins hoefdes: synen  
baert ende syne oegebraven ende alle haere sy-  
nes lyues - ende als dan anderwerff gewassen  
syn die kleyder - ende dat licham. Hoe fall hy  
des ijersten daeges nemen twe vntuulekte la-  
mer - ende ein iaerlick schaepē sinder vleeke -  
ende die tiende deell dunst toe eimen heligen of-  
fer: die myt olye gesprengt sy ende ein sefter  
olies alleen - ende als die priester die daer reyn-  
nigheit den mynschen in gesat hefft - ende dat  
allet voer den heren in der doer des taernaes  
kals der getuchnisse. Hoe neme hy dat lamp  
ende offer dat voer die myssdaet - ende den ey-  
nen sefter olyes - ende als dit alle gheoffert is  
voer dem heren. Hoe offer hy ein lamp daer  
men plech tho offeren den offer voer die heli-  
ghe stad - wante recht als voer die sinde als  
oek voer die sinde behoert die offer toe dem  
priester - ende is hillich der hillighen. Ende die  
priester fall nemen van deme blode des offers  
die geoffert is vor die sinde - ende leggen dat  
vp dat vterste des rechten oren des die gerey-  
nicht wert - ende vp den dunnen sinte recht hat  
ende sins rechten voets - ende do des olijs vt de  
sefter in sine luytchiant ende net sinen rechte  
vinger daer in - ende besprengē seuenwerff voer  
dem heren ende soe wat daer ouert van den oli-  
in der luytchiant dat fall hy gieren vp dat v-  
terste van den rechten ore: des die gereynicht  
wert ende vp den dunne sinte rechter hant en-  
de sine rechten voets ende vp dat bloet dat ghe-  
stort is vor de myssdaet ende vp sin hoefte en-  
de hy fall vor om bydden vor dem heren - ende  
fall den dienst der helicheit doen vor de sinde -  
Dan fall hy offeren den offer des bernenden en-  
de fall dat leggen vp den altaer myt sinen roe-  
kenden offer - ende wiet de mynsche rechteliken  
gereynicht - ende off hy arm is ende hy niet kry-  
gen en kan dat dat vor gesacht is: hy nyome  
eyn lamp tho dem offer vor die myssdaet - vp  
dat die priester vor em ein bydde - ende dat wi-  
depl des dunsten bestrengt myt olye toe eimen  
heligen offer - ende des olijs eynen sefter en twe  
totwelduuen oh twe ionge duuen: die eyne sy  
vor die sinde ende die ander toe eynen bernend-  
den offer ende fall die offeren sine priester des  
achten dae zes sinte rechticheit an die dor des  
taernaekels des getuchnisses vor dem heren -  
en die priester fall nemen dat lam vor dye mis-

*[Marginal notes in a smaller, cursive script, likely a continuation of the biblical text or commentary.]*



daet ende den seker olyes ende fall dat thyo hope offeren ende als dat lam is gedoet van dem bloede fall hy leggen vp dat vtherste des rechten oeren des die geremiget wert ende vp dye dumen syner rechteren handt ende voete eyndummen syner rechteren handt: dat in hy netre den vinger sinre rechter han tende besprengse seuenerwerff voer dem heren ende roete dat vtherste des rechteren oers des die gereymicht wert ende den dumen sinre rechteren hat ende voete ende die stede des bloets dat gheschoot is voer die myssdaet Dat ander deell des olyes dat in der lucteren hand is bleuen: legge vp dat hoeft des geremichden vppe dat hy voer eme alsoe verswoene den heren Ende die tortelduut off dye ionge duue fall hy offeren: een voer die myssdaet ende die ander thoe eynen gebranden offer myt synen anderen ruden ende vletenden offer Dyt is die offerse des vthsette mynschen dye niet hebben en mach allet dat gheboert thoe sinre reymicheyt Doe sprack die here thoe Moysen ende Aaron ende seide thoe en Als ghy koempt in dat landt van Chanaan dat ick uw fall geuen in eyne besittinge Off dan dye plaeghe der vthsette hert is in den huysen Hoe fall dye gaen des dat huys is ende baetschoppen dat deme priester ende seggen My dunckt dat volnae dye plaeghe der vthsette hert is in mynem huysse ende dye fall uw gebeden dat ghy alle dinghe draeghen vth dem huysse Et dan hy in glae ende bespe off daer vthsette hert ynnne sy dat niet vuyl en werde allet dat in dem huysse ys Ende daer nae fall hy daer in gaen dat hy besie die vthsette hert des huyses Ende als hy die besie in den wenden recht alsoe sproetels missstalt van bleker off van roeder wruwen ende nedder dan dat ander butenste Hy fall ghaen vth der doer des huyses thoe der stondr fall hy dat sluyten seuen daege lanck Ende des seuenden daeges fall hy weder koemen ende sal dat besien ende vndet hy die kranckheyt gheswollen Hoe fall hy gebieden vth to werpen de steene daer ynnne die vthsette hert is ende werpe sy vth der stadt in die vnuedige stede ende dat huys fall men schauen van bynnen all vmmen ende vmmen ende storten den stoff des affgeschaynghe buyten die stad vp ein vnreine stadt ende ander steine weder setten daer des se vit ghenomen synt ende myt andere erden dat huys besmeeren ende off oeck daer ynnne alsoe die steine synt vit ghenomen ende dat stoff is vit gedraegen ende ander erde daer in ghebracht ende die priester in gept ende suyt hy dat die kranckheyt is weder koemen ende dye wende besprengt myt vlekken Hoe is de kranckheyt volherdende ende dat hus vnrein Dat sal

men vpperstont verstoeren ende die steine dar aff ende dat holt ende al dat gestubbe sullen si werpen vit der stadt in die stadt der vnreineheit Die in dat huys geit als dat boslaten is fall vnrein sin bijs des acuentse ende die daer in slept ende daer in yt fall sin kleder wassen Ende off die priester dat in geit ende suyt die kranckheit met gewassen in dem huysse nae deme dat dat anderwerff beworpen is Hoe fall hy dat reynighen wante om die ghesuntheit weder koemen is Ende in des reyninge fall hij nemen twe mussen ende holt van cederen ende eme roden vaedem ende yslope ende offeren ein mussen in einen erden pot vp leuendich vletent waeter Hoe neme hy dat cederen holt ende yslope ende den roeden snoet ende die mussen leuendich ende netrede dat allet in dem bloede der mussen die gheoffert is ende in den leuenden wateren ende besprengse dat hus seuen maell ende reynige dat in dem bloede der mussen in den leuendigen waeteren ende besprengse dat hus seuen maell ende reynige dat in dem bloede der mussen in den leuendigen waeteren ende in der leuendigen mussen ende in den cederen holten: ende ysopen ende dem roeden vaedem Ende alsoe hy los hefft laeten vlegen die mussen ouer dat velt see fall hy bidden voer dat huys ende van recht fall dat gemicht werden Dat is dat gesette alle vthsette hert ende der quetunge der vthsette hert der kleder ende der huser der hieteken: ende vrdrengenden bladeren des schienden vlekkes dor verwe gewandelt in menygerleye gestaltnisse vp dat men moege wieten welcke tyd ennych dynck reyne offte vnreine si

**D**at vthsette hert Capittel woe ennych mische dem syne naetuerse oueruloedich is Woe dye ghereymicht fall werden Ende dye vrouwen in eere maent speckdom wo lange sy vnreine sullen syn Ende woe sy gereymicht sullen werden

**D**oe sprack die here toe Moysen ende Aaron ende sprack Spreket toe ysrahel: man dem syn naetuerelike saet vntuluyt fall vnreine syn Ende dan wert hy ghepse: dat hij behangen sy mijs deser schanden Als die vnuedige lichte dor all tijt anhanget sinen vlesche en mede wasset All dat bedde dat hy vp slept fall vnrein sin ende alle wegen dat hy sittet Ende off enich mynsche beroert sin bedde die fall syn kleder wassen Ende als hy ghewassen is myt dem waeter Hoe sal hy vnreine syn bijs thoe deme acuonde Ende offte emandt syttet daer hy gheseten hefft Als dan fall hy



wassen syn kleder . ende hy ghewassen is myt water . soe fall qy vnreine syn bys des auents . Ende wyf syn vleysche betoert fall syn klepde re wassen . ende dan myt de n waeter ghewas schen : fall hy vnrein syn bys des auentes . en de off dye vnreyn mynsche enych spuwe was pe vpe den ghoenen dye reyne is die fall syne kleder wassen . ende als hy ghewassen is in de me waeter . soe fall hy vnreine syn bys des auents . Dye saedell\* offte ennych ander dink dat men legghet vp ennych dycer dat tho ry den . Daer hy vp sitret sal vnreyn sin . Ende soe wat vnder eme is die daer vloetich is van der naturen . ende fall beuleckt syn bys an den auent . dye ennych van den dreghet fall syn kle der wassen . ende hy selue myt water gewassen fall vnreine syn bys an den auent . Alle dye de daer an tastent myt vngewassen handen . des se die daer vnreyn is schal sin kleder wassen en de dan ghewassen myt waeter fall hy vnreyn sy bys des auents . Dat vat van erden dat hy an tast fall men toebreken . ende vat dat holten is : fall men wassen myt waeter . Ende off hy ghesunt woert die sulcke krankheit lydet die fall tellen nae syner reynighen\* van deme dae ghe als vp hoere die sieckdom . Lende dan als si ne kledere mede ghewassen syn . ende oeck syn gantse licham in den waeteren . soe fall hy reyne . syn Ende des achten daeges neme gy twe totelduuen off twe ionge duuen . ende kosme voer dat ansicht des heren . an die doer des ta bernakels des getuchnisse . ende fall sy gheuen deme priester dye fall die ein doen voer die sun de ende die ander thoe einen bernenden offer . ende hy fall voer ein bydden voer deme heren . dat hy geteymcht werde van deme vloete der krankheit synes natuelicken saedes . Ein mā die myt eynen wyue thoe schaffen hefft fall sy nē lichā wassen myt water . en fall vnreyn syn bys des auents . Syn kleet ende syn huyp de hy hefft : fall hy wassen myt dem waeter . en de fall vnreyn syn bys an den auent . Dat wyff daer mede hy thoe doen hefft sal sich wasselhe myt dem waeter . ende fall vnrein sin bys an de auent . Dat wyff dat erkrankheit hefft in al len maenden . die fall seuen daege gescheiden sin van dem manne . ende alle die si betoert die fall vnrein sin bys des auents . ende die stede daer si inne sijt off slept in den dagen erer sych dingen fall beuleckt sin ende wie toert er bedde fall vnreyn syn . ende fall sin kleder wassen . en als hy gewassen is . soe sal hi vnrein sin bys an den auent . alle dat vat . dat si vp sitret wie dat betoert sal sin kleder wassen . ende hij dan ghe wassen in dem waeter sal beuleckt syn bys an den auent . ende off er man myt er thoe scha sen hefft in der tijt erer krankheit . die sel pure

no sin seuen daege . ende alle dat slaep gewant daer hij inne slept sal beulecket werden . Syn wyff die langhe die krankheit lijdert niet vp er rechte tijt . off der dat na der gehadder kranc heit niet en vergeit : alsoe lange als er de kranc heit wert sal si vnrein sin . alsoe in erer rechtē tijt . Allet daer vp si slept ende sitret sal beulekt sin . ende soe wie si aen tast die fall syn klepde re wassen . ende hij ghewassen mijn dem waeter sal vnrein sin bys on den auent . Off die kraē de die besteit ende vp hoeret soe sal hij si tellen seuen daege erer reynighe . ende des achtē da ges offer sy voer sich dem priester twe totel duuen : off twe ander ionge duuen aen die dor des tabernakels des getuchnisse . Ende hij fall die ein doen voer die sunde ende die ander thoe einen bernenden offer . Hij fall voer si bidde t hōe dem heren gaede voer die krankheit erer vnreynheit . Daerumb sulckē gij leuen ysrahel is kinderen : dat si sich hoeden voer alle vnrei nheit . ende dat sy niet ey moeten statuen in erer vnreynheit : als si beulecken mijn taeter naekel dat vnder en is . Dye is dat geset des dem sin nature entuleret . ende die beuleke wer den dor ghemensichop mannes vnde vrouwe ende den die daer ghescheyden sullen sin pnis der krankheit die des maende koempr . off de alle tijt daer nae krank is ende des mans die mijn er slept

**Das sesteende Capittel wo de offerhande van den priester gescheen saell vor dye sunde des volkes . ende woe sich dat volcke holden ende regeeren fall wan die bysschop in geve yn dat taeternakel des verbuntmisses des hee ga des van ysrahel .**

**O**nde dye here sprack toe moysen . nae den dode der twyvet sone aarons . do se se offerden dat vrenide vuir . ende ge dodelt worden ende geboet em ende sede . Sprik to aaron dime broder . dat hy alle tijt niet in ga in dat ghelyllygede huis . dat dat bynnen den voerhangē is voer dye altaer taesselon dat dye arcke mede bedecket is . vp dat hy niet en sterue . ende woe hy dat niet doyt . want ick a penbaer my bouen dat bedehuis in den wolkē . Hy fall offeren een kalff voer de sunde . ende ey weder to eynen bernenden offer . Eynen lynnē rock fall hy aen doen . myt lyennen nederklode de fall hy sine schemde bedecken . eynen lynnē gordell fall hy vimb gorden ende eyn lynnē mue se fall hy setten vp sin hoerue . ende dyt sint dye hilige kledē de hy an dō fall als hy gewast is

*[Marginal notes in a smaller, cursive script, partially illegible due to fading and angle.]*



Ende hy sal nemen van der schat ysrahels ky-  
 deren twe bucke twe bucke voer die sunden. ende  
 de enen buck voer den bernenden offer. ende  
 als hy dat kalff offert ende byddet voer sych:  
 ende syn huys. soe sal hy doen staen dye twe  
 bucke voer den heren in der doer des tabernae-  
 kels des getuchnisse ende sal leggen lotte vpp  
 eenen ygeliken: ein dem heren: ende ein de vth  
 sal laten in die woestynen. wylck lotte dem he-  
 ren thoe behoret den sal hy offeren voer de su-  
 den ende wylck dem vth laten sal. den sal men  
 setten leuendich voer den heren. vp dat hi vit  
 storte syn gebet ouer en. ende laet den vit gaen  
 in de woestynen. Als dyt gewoenliken geschiet  
 is so sal hy offeren dat kalff ende bydden: en-  
 de doden dat voer sich. ende voer sin huys toe  
 einen offer. ende sal nemen dat wyrtrok vaet  
 dat gheult is myt den kaelen des altaers. en-  
 de schall schopen myt synet hant die geminge  
 de thymyama. ende schall dat enfsengen buten  
 dem voerhange. ende sal in gaen in dat gehil-  
 lichde. alsoe als hy die walrukende krude. leg-  
 get vp dat vuyt. dat uw roek ende uw neuell  
 ouerdecke dat bedehuis die enboeuen die ghe-  
 tuchnisse is: dat hy niet en sterue. Ende oeck  
 sal hy nemen van dem bloede des kalffs: ende  
 besprengen dat myt den vinger seuenwerff te-  
 gen die taefell to den oesten waert. ende wan  
 hy den buck doet voer de sunde des volcks  
 so sal hy dat bloet bringen bynnen den voer-  
 hanck. als dat ghebaeden is van dem bloede  
 des kalffs. dat hy dat sprengende an de syde des  
 bedehuyes. ende reinige dat bedehuyes van der  
 vnuloet der kinder ysrahels. vnde van alle ere  
 ouertreden vnde van alle eren sunden. En nae  
 desen gesette sal hy doen in dem tabernakel  
 des getuchnisse dat geuelt is vnder en in mid-  
 dell der vnuledicheyt erer wonyngen. Geim ma-  
 selx en sy in dem tabernakel als die bysschop  
 geit in dat helige huys. dat hy bidde voer sich  
 ende voer syn hus ende voer all die schact ysra-  
 hels: bis dat hy weder vut geit. ende als hy  
 vit geit thoe dem altare dat voer dem here is  
 soe bidde hy voer sy. Ende dat bloet dat hy ge-  
 nomen hadde van dem kalue ende van de buck  
 giere hy all vind die oede. ende besprengende dat  
 seuen mael myt den vinger ende reynige ende  
 helige dat van der vnuloet ysrahels kinderen  
 Daer nae als hy gemicht hefft dat hyllighe  
 huys ende dat tabernakel ende dat altar da  
 sal hy offeren den leuendigen buck ende leg-  
 gen beyde hande vp syn hoefft. ende bekennen  
 all die boessheyt der kinder ysrahel. ende alle  
 er myssdaet ende all er sunden: die sal hy won-  
 schen vp des buckes hoefft. ende sal en dan se-  
 den myt dem mynschen die bereit is in die wo-  
 stenpe. Ende als dan die buk dregot all er mis-

daet in dat lant der einsamichheit: ende woett  
 daer gelaeten in die woestynen. Soe sal Aa-  
 ron weder gaen in dat tabernakel der getuch-  
 nisse. ende sal vit gedaen hebben die kleydere  
 die hy erst aen hadde doe hy ginge in dat heli-  
 ge tabernakel ende laeren die daer. Hy sal  
 syn vlessche wassen in der heligen stad. en sal  
 aen doen syn kleder. Ende nae den als hi is vit  
 gegaen ende geoffert hefft die offerhande syn  
 ende des volcks. Hy sal also wall bydden voer  
 dat volck als voer sich. ende dat wete dat ge-  
 offert is voer die sunde sal hy bernem vpp den al-  
 tare ende die die daer verlos den buck den me-  
 voer senden solde. die sal sin kleder ende sin liff  
 wassen myt waeter ende alsoe sal hy gaen yn  
 die woenyngen. ende dat kalff ende den buck  
 die voer die sunde geoffert waer ende der blot  
 gebracht is in dat hillighe huys vp dat die rei-  
 ninge voeruult woerde. sullen sy draegen doe  
 die woenyngen ende sal sy bernem myt dem vu-  
 re soe huyt soe vlessche ende er vnuledighe in-  
 wendicheyt. ende wie die bernet dye sal syne  
 kleder wassen. ende alsoe in gaen in die woeni-  
 gen. ende dat sal uw syn een ewich ghesette.  
 Des seunden maende des seunden daeghes  
 sullen sy uwe sielen bedrucken. Geen werck en  
 sullet gy doen hy sy inwendich offte vit wen-  
 dich. die vnder uw wandelt in dem daeghe sal  
 uwe reinicheit syn ende reinmaekinghe. ende  
 gy sullen werden gemicht van allen unen su-  
 den voer deme heren. Dat is die Sabboth der  
 rouwinge. Ende aldus bestedicht uwe sielen  
 myt ewichliker geystlicheit. Die priester dye  
 gesalft is sal reynigen. ende des hemmede ee-  
 ste gewyct syn vp dat hi die priesterschap ghe-  
 bruke voer synen vaeder. Hy sal aen doen ey-  
 lynen kleyt ende helighe kleydinge. ende sal  
 reynigen dat helige huys. ende oeck dat taber-  
 nakel des getuchnisse. ende daer thoe dat als-  
 taere. Ende die priesteren ende alle dat volcke  
 Ende dyt sal uw syn een ewich ghesette. dat  
 ghy sullet bydden voer alle ysrahels kynde-  
 re. Ende voer alle ere sunden eynst in dem iae-  
 re. Daerumme dede Moyses alsoe eme dye  
 here geboede.

Dat seuenteynde Capittel. wat men of-  
 feren sall van dem quicke. dat een ygelick min-  
 sche doet

**O**nde dye here sprack toe Moyses vnde  
 seide spreke toe Aaron vnde synen  
 soenen. ende toe ysrahels kinderen. vnde  
 de segge toe en. Dyt is de rede de de here hefft



gebæden ende gespræken. Eyn yewelik myn-  
sche van ysrahels huyse: effte hy doet eynen  
offen off eyn schaep off eyne geyte bynnen off  
byten den woeninghen vnde offert hy met sy-  
nen offer den heren an de doere des taberna-  
kels de fall des bloedes schuldich syn ende hy  
fall vergaen van dem myddelc synes volckes  
recht als de bloet stoot vnde daer vmb sullen  
dye kinder ysrahel den prester offeren een of  
fer van dem dat se doeden in dem veld vppe  
dat sy gehelicht werden den heren vor dye dor-  
des tabernakels des ghetuchmisses: ende offe-  
ren de dem heren toe eynen vpedesamen offere  
Vnde de prester saall storten dat bloet vppe  
dat altaer des heren an de dor des tabernakels  
des getuchmisses ende dat verre hy roe-  
ken den heren toe eynen toeke der soetheyt  
ende neenerley wyse en sullen sy voertmeer of-  
feren er offert den duuelen: daer mede sy ouer-  
spyll gedreuen hebben. Dyt fall en syn ein ewi-  
ge gescre ende oren naekomelingen. Ende sul-  
len seggen thoe en Eyn ygelik mynsche van  
ysrahels huyse dye sy vrienmede off pelegim  
die die offert off doet synie offerhande thoe  
bernen: ende brenget dat met thoe der dor des  
inganges des tabernakels der getuchmissie  
dat dat geoffert werde den heren de fall voer-  
gaen vnder den volcke. Eyn ygelik mynsche  
van dem huyse ysrahels ende van den vrienmede  
die wandelen vnder uw off hy bloet eret. Ick  
fall myn aengesichte stellen tegen syne siele en  
de fall om vder spreiden van synem volcke. wa-  
de de siele des vlesches in dem bloede is. Ende  
ick hebbe uw dat gegeuen dat gy dat vp my-  
nen altaere reyniget voer uwe siele ende dat  
dat bloet sy voer de reynige der sielen: dat v-  
me hebbe ick ysrahels kinderen gesacht. Geine  
mynsche van uw fall bloet eren noch niemant  
van den vrienmeden dye vnder uw wandelen so  
welck mynsche van ysrahels kinderen ende van  
vrienmeden die vnder uw wandelt off hy mit i-  
chte off in yd vdegele van ginge ichtes wat  
wylde off voegle van get: dat temelick is to-  
eten des bloet fall hy storten vnde daer mede  
die erde bedeckē want all dat leue des vlesches  
is in de blode. darub sede ik ysrahels kinderen:  
gy en sult niet eten dat bloet enyges vlesches  
wante des vlesches siele in dem bloede is. ende  
soe wye dat etet fall vergaen. Igelick mynsche  
de etet dat selue gestoruen is: off dat de dyere  
geuangen hebben so van den vrienmeden als vā  
den heymischen. die fall syne kleder wassen: en  
de sich selue myt waeter ende fall beuleckt syn  
beel des aeuendes. ende in deser ordneringen  
sal hy reine werden. ende off hy syne kleder of  
synen licham niet en wasset: soe fall hy syn woef-  
heyt dragen.

**Dat Achteynde Capitell woe en  
ghodt dye here verboede dat sy nicht in den si-  
den leuen en solden gelike als er vorredere ple-  
gen toe doen.**

**U**nde doe sprack de here thoe Moysen  
ende sede. Spreke thoe ysrahels kinde-  
ren ende segge thoe en. Ick bin de he-  
re uwe godt. Ggy en sullet niet doen nae der  
landwysse der van Egipten: daer gy yn hebt  
gewoent. ende nae den seden des rikes van ea-  
naan: daer ick uw in leyden fall. Noch in een  
geseten en sullet gy niet wandelen. Ghy sul-  
let myn gericht doen ende myne gebare hol-  
den. ende daer ynne sullet gi wandelen. Ick bin  
uwe here bewaeret myne geserte ende myn ge-  
richte. welke mynsche de dyt deit fall leuen yn-  
den. Ick bin ghodt uwe here. Geen mynsche  
fall gaen by ennige de om nae is: van bloede  
ende oeck van gheboert. dat he ick aepenbae-  
re ere schemede. Ick bin de here. Die schemede  
dines vaeders effte dimer moeder en saltu niet  
entdecken. Hy is din moeder. Du en salt ere  
schemede niet aepenbaeren. Dines vaeder wy-  
ues schemede en saltu niet entdecken. wante  
dat is de schemede dines vaeders. De scheme-  
de dimer suster van vader off van moeder wegē  
die daer in dem huyse off buten gebaeren is en  
saltu niet aepenbaeren. Die schemede dines so-  
nes dochter off nichten van dimer dochtere en  
saltu niet aepenbaeren. wente dat din scheme-  
de is. Die schemede dines vaeders wyues doch-  
ter: de se dimer vaeder ghetellet hefft. ende is  
din suster en saltu niet entdecken. Die scheme-  
de dines vaeder suster en schaltu niet entblos-  
ten. wante de dines vaeders vleysche is. Die  
schemede dimer moeder suster en saltu niet aep-  
penbaeren: wente dat is dat vleysche dimer mo-  
der. Dines onien schemede en saltu niet aepen-  
baeren. ende by syn wyff en saltu niet gan wē-  
te se dy magelik is. Die schemede dines soe-  
nes wyff en saltu niet aepenbaeren wente sy dy-  
nes sones huffrouwe is. noch entdecke niet er  
schemelicheyt. Ende synes broders huffrou-  
we en fall niemant nemen. Dims broders wyff  
schemde en saltu niet entdecken. wente dat is  
dime broders schemde. Ende de scheme dimer  
wyfs noch erer dochter schemde en saltu niet  
vntdecken noch apenbaeren. noch de dochtere  
eres soens noch de dochter erer dochter en sal-  
tu niet nemen dattu apeubaerst er schemelic-  
heit. want sy er vleysche sin en snelike ghemē-  
schop vnder den negeste is sunelick. Dime wy-  
ues suster en saltu dy to gener genochte nemē

*[Marginal notes in a smaller hand, partially illegible]*

*[Marginal notes in a smaller hand, partially illegible]*



noch en falltu er schamede niet entbloeten alle die wyle dat die noch leuet. Thoe dem wyue die in eer hemelike kranckheyt is en saltu niet gaen noch en solt er vnulaet niet endeckē. Mit dyns negeste wijue en saltu niet thoe schaffen hebben. ende solt ock niet beuleckt werden van der vermengynge dyns saeds. Van dinen saede dynre naturen en saltu niet geuen dat men offerre dem affgaede moloch. noch en saltu den namen dyns gaedes niet beulecyen. Ick bin die here. Mijt dem namen en saltu niet wijues wise thoe schaffen hebben: want dat vnmynslicke is. Mijt allen we ende dycer en saltu niet thoe schaffen hebben ende salt ock myt eim niet beuleket werde. Geyn wijf fall sich vder geue yemigē dycer off we: want dat sunlik is noch en beuleket uw niet in alle den daer sich vyll heyden in ne beuleckt hebben die ick sal vyt werpen voer uwen aengesichte vyt welken die erde beuleckt is. die welke misdaet ick besoecken fall: vp dat die erde vyt werpe die in er wonen. Verwaert myn gesette ende myn getichre en en doet geē van desen vnmynsliken dyngē soe die heymische als die vromde die vnder uw wandert. Alle dese veruerlike schammelijcheyde hebent gedaen uw voer wdere deses lands ende hebben dat beuleckt. darumb soe hoedet uw dat sy uw nyet ock vyt werpe als gy des geliken doet. als sy verwoepen hebbe dat volck dat voer uw was. Eyn iewelick mensche die emich deyt van dese vnmynslicheyden die fall vergaen van enmyden sins volcks. Verwaert myne gebaede ende doet niet als die gedan hedden die voer uw gewest sint en beuleckt uw niet in den ik bin uw here ende uw got.

**Wat xij capittel** Woe god die gebaeder ende ander gesette geboet dem volck thoe verwaeren.

**U**nde die here sprach thoe Moysen ende sachte. Sprick thoe alle der scharen israhels kinderen ende segge thoe en siet alle hellich want ick hellich bin uw here ende uwe god. Eyn yewelick van uw entvruchte sinen vader ende sine moeder. myne vier daghs die verwart. Ick bin uw here ende god. enkyrt uw niet thoe den affgoederen en en maket uw gene gegaeten goedere. Ick bin uw here ende uw god. Ende off gy offert enige offerhande der vrede samlichydt dem heren dat he uw gene dich sy. vp den dach als die geoffert werde solle gy die ethen ende des anderen dages. Ende soe wat auerblijft in dem deeden dage solle gy dat verbernen mijt dem vuyre. Ende off emac nae dem anderen dage eth van deme offer: fall verwiset sijn. ende der vumildichydt schuldielich

Ende he fall sijn boesheyt dragen: want he dat hellich des heren beuleckt heeft ende des siele. **dat ys sin leuent**. fall voer gaen van sine volke. Als du aff nimmest dat saet dynre erden. soe en falle du dat nyet snyden bijs allepne vpp dat gesichte der erden noch die aern die bliuet liggen en falltu nyet vergadderen. noch in dynen wijngaerden en falltu niet vplesen die druuen noch die koerner die geuallen sijn. mer dat falltu laethen thoe nemen den armen ende den vrommeden. Ick bin die here uw god ghy en solt geyne deuete doen. gy en solt niet legen. ende nemant fall sinen negesten bedriegen. Du en fallt niet sweren doer mynen naemen. Noch du en salt den naemen dyns gaedes niet beuleken. Ick bin dijn here du en fallt dynen negesten geyn vrecht doen. Noch en salt en myt macht niet voerdrucken. Die loen des die dy dyent en falltu by dy nyet benachten bijs des morgens. Den doeuen en falltu nyet auerspreken. Noch den blynden en falltu nyet leggen daer he sich moege we doen. mer du fallt dynen god entfroechten: want ick bin die here. Du en fallt nyet doen dat quaet ys. Noch en salt nyet vrecht richten. Du en fallt niet aensien die persone des armen noch des mechtlygen aengesichte nyet eten. Du en salt geyn valsche klager sijn. noch ruyner vnder dem volcke. Du en fallt nyet staen wedder dat bloet dynes negesten. Ick bin die here. Du en fallt dynen broeder nyet haeten in dynen herren: mer straeffe en apenbaere. **dat ys gae thoe em ende segge em muntlick sijn gebreck**. Ende hebbe geyne sunde vpen. Du en fallt geyne wraeke soeken. noch en salt nyet gedencken des vrechtynen dynre buergere. Dynen vrunt hebbe lyeff als dy seluen. Ick bin die here myne gebaede solle gy bewaeren. Du en fallt nyet liden dat dijn we sich vermeynge myt yemigen anderen dyceren die eyns anderen kun sijn. Dynen acker en falltu nyet sepyen mijt mannigen kune saems. Noch twypt varwen klyedere en falltu nyet dragen. Off eyn mā thoe schaffen heft ende slyep bij eyne wijue die eyghen ys. ende nochtant edel ende nochtant niet wedder gesloest en ys. noch ock niet vry gegeuen: die fall men beyde staen. nyet fall men sy doeden: want sy niet vry en ys geweest. Ende voer sijn mysdaet fall he offeren dem heren voer die doer des tabernakels der getuchnis eynen buck. ende die priester fall voer em bydden ende voer sine mysdaet voer heren. ende he fall em wedder gudych werden ende fall em die sunden vergeue. Als gy siet in dat lant gekaemen ende geplanted daer in hoeltr die appeldrechtich sijn solle. den solle gy aeff nemen er ijerste bloemen dat se geyne ijerste vrucht en macken. Die appell die



sy dragen sollen uw vnrren sijn: ende solt van den met ethen. Des vierden iaers fall alle ere vrucht gehelicht werden lauelick dem heren. Des vijftten iaers solle gy die vrucht ethen ende vergadden die appel die sy dragē. **Ick** bijn die here uwe god. Gy en solt niet vleysch eten myt dem bloede. Ghy en solt geyne wychele dāuen noch en solt geyne droeme beholden ende solt uw haer niet runt all vmb besnyden ende uwen baert en solle gy niet scheeren ende vp den doeden en solle gy uw vleysch niet snyden. **Noch** gy en solt uw geyne lichtecken noch gene figuren maken in uwem vleysche. **Ick** bijn die here. Du en fallt dyne dochter nyet vnt doer thoe sunden in vnkuyf heyt dat die erde niet beuleckt en werde ende werde veruult myt eyne boesen sunden. Myne vierdage bewaert ende myne hellige stad enturuchret. **Ick** bijn die here. Nyet een neget uw thoe den meysteren der swaertlyer kunst ende van den waerseggheren en vraget niet: dat gy niet van en beuleckt werden. **Ick** bijn die here uw god staet vp ende gaet thegen den die grauwe van haren ps. Ende ere die personen des olden. **Dat ps thoe voert staende die olt ps van doeget ende speden ende wyf heyt.** Lende vruchte den heren dynen god. **Ick** bijn die here. **En** x wonnet enych vromder in uwem lāde ende bliuet vnder uw verspreket em niet met he sy vns als uw eyne hysche ende hebbet em lyef als uw seluen: want gy oek siet vromde gewest in dem lande van egypten. **Ick** bijn die here uwe god. Gy en solt nyet vntrecht doen in gerichthe in gesetthe in gewyche the off in maren. Die wage sijn recht ende die gewichte gelick. **Recht** sy dat mudde en recht sy dat sester. **Ick** die here uwe got die uw heft geleydet vnt egypten bewaert alle myne gebaede ende alle gerichthe ende doet die. **Ick** bijn die here.

**Dat. xx. capi** Wat pine gebuert den die dat gebot nyet en halden ende dat ghesetthe voetsmaen.

**W**nde die here sprack thoe Moysen ende sachte. dat falle du seggen ysrahels kynderen. **Enych** mynsche vā ysrahels kynderen off van wrommeden landen die daer wonden in ysrahel soe wye daer ghyt van synen natueliken saeme dem affgaede moloch. die fall des doedes steruen ende dat volck des landes fall en steynigen ende ick fall myn angelichte thegen en setthen ende fall en affsnyde vnt dem myddell sins volcks. darumb wāt he sins saems heft gegeuen dem affgade moloch ende heft myn hellige huys beuleckt ende mynen helligen naemen beuleckt. **En** off dat volck

des lands versumelick is. ende recht off sy myne gebaede versmaeden ende den menschen leuē leuen die van sinem saeme heft gegeuen dem affgaede moloch ende en wolde sinte niet doede. **Ick** fall myn angelichte sette vp den mynsche ende vp sijn geslechte. **Ick** fall en affsnyden ende die die em mede volgen sijn geweest dat he adspyl gedriuen heft myt moloch in midden vit alle sinem volcke. **Welck** mynsche die sich neget thoe den goekleren off waerseggheren ende driuet auerspyel mit den. **Ick** fall myn angelichte enthegen den setten ende fall den doeden in mydden vnt dem rolcke darumb hellich uw ende siet thoe male hellich: wāt ick hellich bijn die here uwe god. **be** waert myn gebaede ende doet sy. **Ick** bijn die here: want ick hellighen mach uw. **Soe** wye vloekt sinen vader off synre moeder: fall des doeds steruen. **Wye** daer ouel sprekt sinen vader off moeder er bloet fall auer den sijn. **Off** enych mensche myt anderen wijuen thoe schaffen heft ende driuet auerspyel myt sins negesten wyue beyde fall men sy doen dem auerspylre ende dat wijff. **Wye** daer slyept by sinre steffinoeder ende apenbaert deschemede sins vaders: des doeds sollen sy beide steruen. ende er bloet fall auer sy sijn. **Ende** soe wye daer slyept by sinre sioeren beyde thoe hope sollen sy steruen: want sy die mysdaet gedaen heft ende er bloet sy auer se beyde. **Wye** dat slyep myt eyne manskun ende dem gedeyt als eyne wijue: want se beyde mysdedich sint soe sollen se des doets sterue ende er bloet fall auer se beyde sijn. **Wye** eyne dochter thoe wijue heft ende nemet daer thoe die moeder thoe wijue ende dat quaet werck: leuendich fall men en verbernen myt en. noch en fall vnder uw sulke boel heyt nicht bliuen. **Ende** wye myt eyngē dyre off we thoe schaffen heft: fall des doets steruen ende dat we fall men oek doeden. **Eyn** wijff die sich vnder ghyt eyngē dyre off we fall men oek thoe hope doeden ende er bloet fall auer sy sijn. **Die** daer nympt sine suster eyne dochter sins vaders off eyne dochter sinre moeder. ende suet er schemede ende se suet eres broders schemede die hebben eyne boelick werck gedaen die fall men doeden aen siende alle des volcks: want se er schemede vnder en apenbaert hebbe ende sollen er boel heyt dragen. **Soe** wye myt eyne wijue vnder tijt er hemeliker keenckde to schaffen heft ende entdecker er schemede ende sy apenbaerde die stad erte kranckheyt die fall men beyde doden van dem middel ers volcks. **Die** schemede dynre mudderen off dinte nyche niet en bloete. **Wye** dat deyt die entbloet sins seluen vleyschs schande ende beyde sollen se er schande dragen. **Wye** sich daer meget myt der huysfrouwe sins oems ende entdecker die schē

*Marginal notes in a smaller hand, partially illegible due to fading and angle.*

**D**ie sprack die here thoe Moysen ende sachte. dat falle du seggen ysrahels kynderen. **Enych** mynsche vā ysrahels kynderen off van wrommeden landen die daer wonden in ysrahel soe wye daer ghyt van synen natueliken saeme dem affgaede moloch. die fall des doedes steruen ende dat volck des landes fall en steynigen ende ick fall myn angelichte thegen en setthen ende fall en affsnyde vnt dem myddell sins volcks. darumb wāt he sins saems heft gegeuen dem affgade moloch ende heft myn hellige huys beuleckt ende mynen helligen naemen beuleckt. **En** off dat volck



**Leuitia**

mede sines geslechte: dese sollen beyde dragen  
 er sünde ende sollen steruen aen kyndere. Ende  
 soe wye sines broeder wijsf nempt die deyt eyn  
 vntemelick dynck ende entbloeret sines broeder  
 schemede: sinder kynder fall he sijn. **Bewaert**  
 myne gesette ende myn gericht ende doet die  
 vp dat uw dat ettrike daer in gy kompt ende  
 woenende werdet met wedder uw en sype. **En**  
 wylt niet wandren in dem gesette der gebuer-  
 den die ick voordruen fall voer uw. **Alle** dit heb-  
 ben se gedaen: darumb hebbe ick se voer ent-  
 mysichet. **Thoe** uw spreke ick **Besittet** ghy  
 er lant dat ick uw werde geuen in eyn etuer  
 dat lant dat vluet van myelk ende hoenynge.  
**Ick** bijn die here uwe god: die uw scheydede vā  
 den anderen volck: daer vmb solle gy oek schey-  
 den die reyne dyer van den vnteynen dyeren: en  
 de die reynen voezelen van den vnteynen dat  
 gy uw sielen niet en beuleckē in eynigen dyerē  
 ende woegelen ende in allet dat sich bewyeghet  
 vp der erden ende allet dat ick uw bewysset heb-  
 be dat beuleckt ys. **Gy** sollt mede hellich sijn:  
 want ick hellich bijn: die here. **Ende** hebbe uw  
 aff gescheyden van allem anderen volecke dat  
 gy myn werdet. **Man** off wijsf daer die geyst  
 inne ys der toewerien off des waersleggens die  
 sollen des doers steruen: myt steppen fall mē sy  
 werpen: er bloet fall auer se sin.

**Dat .xxi. capittel** Wat wijue die priesters  
 hebben sollen: ende woe sy mijs ewn kynderen  
 doen sollen.

**D**oe sprack die here thoe Moysen ende  
 sachre. **Spreck** du thoe den priesteren  
 Aarons soenen ende segge en: die pri-  
 ster en fall niet beuleckt werde in dem doede sin-  
 te buerge: dan alleynen in sinen vrunden ende  
 negelsten: dat ys sijn vader off sijn moeder soen  
 off dochter sijn broeder off sijn sustet die noch  
 iunefrouwe ys die geynen manne getruwet en  
 is: ende oek en sollen sy niet beuleckt werden i  
 dem voersten sines volcks. **Eren** baert en sollen  
 se niet scheren: noch er hoeft: noch er vleysch  
 en sollen se niet snyden: hellich sollen se erem he-  
 ren sin ende sinen naemen en sollen se niet beule-  
 ken. **Den** wytwock ers heren ende broedere eres  
 gaedes sollen se offeren ende darumb sollen se  
 hellich sijn: gemyen wijsf noch voer loepē en fall  
 he mit thoe wijue nemen noch oek die gelatē  
 is van erem manne: want he is gaede gehelli-  
 get ende offert die broede der voersettinge hee  
 sy hellich want yck hellich bijn die here dye  
 ick uw hellich make. **Des** priesters dochter of  
 se gegrepē wyrd in dem voerlues erer iunefrou-  
 weschup ende alsoe beuleckt eres vaeders nae-  
 men die fall in der vlammen verbrant werde n.  
**Die** byschup dat is die meyste priester ende sy

nien broederen vp welkes hoeft ghegaeten ys  
 dat olye der saluyngē ende welks hende in der  
 priesterschup gehelliget sint ēde gekleydet mit  
 hellingen kleyderen die fall sin hoeft niet entblo-  
 ten ende sin kleyder en fall he nyet thoe ritzen  
 ende en fall in geyner wyse thoe iemigen doede  
 ingaen: noch van vader noch van moeder be-  
 uleckt werden: en he en fall niet gaen vpt dē hi-  
 ligē vp dat he niet en beulecke dat hellige huif  
 des heren: want die olie der saluyngē is auer en  
**Ick** bijn die here. **Eyne** iunefrouwe nem he to  
 wijue met eyne iūge maget vpt sinem volcke.  
**Ende** he en fall niet sin geslechte menge vnder  
 dat gemeyne volck: want ick bijn die here die  
 ick en hellich make. **Ende** die here sprack thoe  
 moysen ende sachre. **Spreck** thoe Aaton emich  
 mensche van dynem saede: doer dijn geslechte  
 die yemigen vlecken hebben en fall sinem gaes-  
 de geyn broet offeren ende en fall oek niet gan  
 in sinen denst. **Of** he blint ys off hynkende off  
 em die nese thoe groet off thoe kleyne off vn-  
 gestalt off die hant off die voet thoe brakē is:  
 off die hoerich ys off schele off eyne vlecken  
 in dem ogen hefft off die al tijt scouedich ys  
 off plackedich in dem lichamme off gebraken  
 is off swaermodich: alle die yemige vlecke heb-  
 ben van dē sate des priesters aarons: die en sal  
 niet tobequem sin offerē dē here emich offer off  
 broet sinem gaede: he mach doch gespiser wet-  
 den myt dem broede die geoffert werden in dē  
 hellingen huise. **Ja** also wer als he niet in en gye-  
 et en bynnen den voerhanck noch en neke sich  
 niet by den altaer die dat hefft die vlecken: en  
 de en fall myn hellige huys niet beulecken. **Ick**  
 bijn die here die yck se hellich make. **Hy** rumb  
 sprack moyses thoe aaron ende thoe sinen sonē  
 ende thoe alle dem volcke van ysrahell allet dat  
 em gebaeden was.

**Dat .xxij. ca.** Woe men des offers gebruke  
 fall en we daer van eten fall off niet.

**D**oe sprack die here thoe moysen: **sprek**  
 thoe aaron ende sinen soenē dat se sich  
 hoeden vā den die gehelicht sin der ky-  
 der ysrahel: ēde dat se niet en beulecken dē nae-  
 men der die my gehelicht sin die se oek seluē of  
 feren. **Ick** bijn die here segge tho en en eren nae  
 komelingen allen mynschen van erem geslechte  
 die geyt thoe den die gehelicht sint ende dye  
 ysrahels kindere geoffert hebben dem here dat  
 vnuledicheyt inne is fall voer gaen vor dem he-  
 ren: want ick die here bijn: welck mynsche vā  
 aarōs geslechte die vitsettich is of lydet dē vlo-  
 te der naturen die en fall nyet eten van den dye  
 hillich sint bys ge genesen is. **Ende** wye beto-  
 ert eyntich van den vnuloeten dat daer gehoort  
 thoe den doden ende vpt wem altijt vluet dye  
 nature recht als die voer menginge: ende wye



daet tastet eynich dyer dat daer kreupe off si  
 det vp der erden off eynich ander dat vnule  
 dich is thoe tasten die fall vnreine sijn bijs des  
 auendes ende en sal nyet erhen van den die ge  
 hillicht sint **M**er als he sin licham gewaschen  
 heffe myt watere en die sunne vnder gegangē  
 ys dāals he also gewyniget is mach he etē vā  
 den gebelichden: wāt dat sin spysē is Alle dat  
 seluen sterff off van den dyeren gebeten wyerd  
 ende geuangen sollen se niet eten ende sollē sich  
 daer mede niet beulecken. **I**ck bin die here se  
 bewaren myne gebaede dat se den sunden nyet  
 vnderdanich en werden ende steruē in dem hel  
 ligen huysē als se dat beulecken **I**ck bin die he  
 re die ick se hellige nemant vromde fall eten vā  
 dem gehelichden des priesters dienst knecht  
 ende geyn knecht sollen daer eten **H**oe wē dyc  
 priester gegulden hefft ende die in sin huys vp  
 geuoet is die sollen daer van eten. **O**ff eynich  
 priester dochter yemigen wyerd gegeuen van  
 dem volke die en fall niet eten van dem dat ge  
 helichget is ende ock van den iersten vruchten  
 Ende off se euer wedewe weder queme in eers  
 vader huys off gescheiden van eten manne end  
 aen kinder wer: se sal myt der spysē ers vaders  
 geuoet werden als se plach doe se nochtāt mā  
 get was. **G**eyne vromde maget en fall macht  
 hebben daer van thoe eten ende so wye van dē  
 gehelligden eth van vnwetenheyt die fall den  
 vijftē deyl thoe dem dat he gethen hefft tho  
 geuen ende fall dat dem priester geuen in dat  
 hellige huys ende se en sollen niet entreynē die  
 gehelichden der kinder ysrahels die se dem he  
 ren offerden dat se by auenturen niet en lyden  
 die quaetheyt eret mysdaet als se eten van den  
 gehelichden **I**ck bin die here die ick se gehelicht  
 ende sprack die here thoe moysen ende sachthe  
**S**preck thoe aaron ende thoe sinen soenen en  
 de thoe all ysrahels kinderen ende segge tho en  
**E**ynich mynsch van dem huise israhel ende van  
 den vromden die wouent myt uw die daer of  
 fert sinen offer off gelaeffnis betaelt off vye rā  
 en willen offeren soe wat dat is dat die offert  
 dat gy die offerhande dem heren sollet offeren  
 dat fall mans kun sijn ende vnbeuleckt van of  
 sen ende van schapen ende van segen off der ie  
 nich beuleckt is des en sole gy niet offerē noch  
 dat en wyerd niet entfenklich **D**ie mynsche die  
 offert dem heren den offer der vrede samingē off  
 sijn geloeffnis betaelt off van vrien wyllen of  
 fert soe van ossen soe van schapen die fall offe  
 ren dat vnbeuleckt is vye dat et entfenklich si  
 geyn v'leck en fall daer inne sijn **O**ff dat blynt  
 wer off toe quetsē off lynteken hefft off blaes  
 deren off plackdich off schoeuedich wer off ru  
 dich en solle gy niet offeren dem heren noch  
 en sollet niet entfangē vye den altaer des heren

Eynen ossen off eyn schaep den die oeren end  
 die stert is gesneden die mach men offeren vā  
 vriē willē mer mē mach geyn gelofnis dar me  
 de betalen. **E**ynich dyer dat is thoe braken of  
 thoe sneden off vye gewoepen dyngert hedder  
 en solle gy niet offeren dem heren ende in uwē  
 lande en solle gy auer al des niet doen vye der  
 hant des vromden en solle gy uwen gaede gem  
 broet offeren ende wat sy anders geuen wyllen  
**W**ant die alle thoe braken ende beuleckt sint  
 die en solle gy niet entfangen **D**ie here sprach  
 thoe Moysen ende sachthe. **E**yn offe schaep of  
 sege als die gebaeren sint die solen seuen dage  
 sin vnder er moeder bursten des achten dags  
 off daer na mach men die offeren dem heren.  
**D**ie koe off dat schaep en mach men niet tho  
 hoepe offeren myt eten iungen eyns dags **O**ff  
 gy offert eynige offerhande voer danckbethe  
 dem heren dat he moge gesachtiget werde dat  
 soelt gy des seluen dags eten ende daer en fall  
 niet van bliuen bijs des anderen morgens **I**ck  
 bin die here be waert myne gebaede ende doet  
 die **I**ck bin die here. **E**n solet mynen helle  
 gen namen niet beuleckē vye dat ick gehelicht  
 werde en mydden vnder israhels kinderen **I**ck  
 bin die here die uw gehelicht en hebbe uw ge  
 leyt vye dem lande vā egypten dat ick uw got  
 were ende uw here.

**Dat xxiij. ca. Van den hochtiden ende vijer  
 dagen en woe men die vijeren sal.**

**D**ie here sprach thoe Moysen ende sach  
 the **S**preck thoe ysrahels kinderen ende  
 segge en. **D**ijt sint die dage des heren  
 die gy hillich noemen sollen **H**ees dage sole gy  
 werck doen die seuēde dach: wāt des sabtoths  
 ruste ys fall hillich gheeyshet werden **G**eyn  
 werck en solle gy in dem dage doen: want dyc  
 vjerdach is des heren in allen uwen woungē  
**D**yt sint die hillighen hoechtide des heren die  
 men vijeren sal in erte tijd. **D**es iersten maendes  
 des vjertypenden dags des maendes thoe auēt  
 soe is des heren paschen **E**nde des vjertypende  
 dags des maendes soe ys et dat hoechtijt des  
 heren der yngedeysender broeder **S**euē dage  
 solle gy dat eten die ierste dach sal uw dat ho  
 ehligste sin ende hillich. **G**eyneel. yē denstwerck  
 en solle gy doen. mer gy solt offeren uwe offer  
 hande in dem vuyre dem heren seuen dage **D**ie  
 seuēde dach fall uw hoechlikeste sin thoe vijer  
 ten ende hillige. **G**eyneel. yē denstwerck en sola  
 gy daer inne doen. **E**nde die here sprach thoe  
 Moysen ende sachthe em **S**preck thoe ysrahels  
 kinderen ende segge thoe en. **A**ls gy kompt i  
 dat lant dat ick uw sal geuen ende arnet uw sa  
 et des ackers soe soelt gy bringē hant garuē

*[Marginal notes in a smaller script, likely a continuation of the biblical text or commentary.]*



der aer der ijerster vrucht thoe dem priester en  
 de die priester fall die garwe vp heuen voer de  
 heren dat dat enfenclik sin voer uw ende des  
 anderen dags des sabbothis fall he den hilligē  
 Ende vp den seuen dach als die garwe confa-  
 enert wijerd soe fall men doden eyn vnbeulekt  
 iaerlick lamkyn in eyne bernenden offer des  
 heren ende daer thoe fall men offeren vuycht  
 offer myt den twen maeten dunst myt olye be-  
 sprenge in eyn weke des heren thoe eyne toe-  
 ke der soetichheit ende van wijne fall he offerē  
 eyn vperndel der maeten Broed ende gewruen  
 ende gebacken korn ende brye en soelt gy niet  
 eten vut dem nyen saede: bijs an den dach dat  
 gy daer van uw gaede geoffert hebben dat ge-  
 bor is ewych in uwen geslechten en in alle uw  
 wonyngen Daer vmb soelt gy rekenen van de  
 anderen des sabbothis dage aen dat is van de  
 anderen dage na paschen in welken gy offer-  
 den die garuē der ijersten vrucht seuen gantse  
 wecken vol bijs an den anderen dach des vut-  
 gangs der seunden wecken dat sint vijffich  
 dage ende also soelt gy offeren den nyen offer  
 dem heren vut alle uwen wonyngen twe broet  
 der ijerster vrucht van twen tyedel wepte mels  
 gedepsent die soelt gy backen in ijerste vrucht  
 dem heren ende gy soelt offeren seuen vnbeule-  
 ter iaerlicker lammet myt dem broede ende ein  
 kalff van den hyerden ende twe wedderen end  
 se sollen sijn in eyn bernende offer myt eyn toe-  
 keden vruchten offer in eyne alre soetsten toe-  
 ke dem heren Ende gy soelt maken eyne buk  
 vuer die sunden ende twe lammet die iaerlick  
 sint thoe eyne offer der vredesamheit end als  
 die priester die vp heeft myt myt den broede der  
 ijerster vrucht voer dem heren die sollen komē  
 thoe sinen nutte ende den dach soelt gy noemē  
 den meysten ende hilligsten vperdach Geyn  
 denstwerck en soelt gy doen in em Dit fall sin  
 eyn ewich gesette in allen uwen gebuerden en  
 de alle uwen wonyngen Ende als gy dat korn  
 uwes lands aff meygen wilt soe en soelt ghy  
 dat niet in dem grunde aff snyden ende die bly-  
 uende aer en soelt gy niet vp lesen mer dat solt  
 gy laten den armen ende den vromden Ick bin  
 die here ende uwe got Ende doe sprack die here  
 Moysen ende sachte Begge ysrahels kinderen  
 des seunden maends des ijersten dags des ma-  
 ends soe fall dat uw sin eyn adechtich sabboth  
 dach myt blasenden blasunen ende fall hillich  
 heten geyn denstwerck en solle gy dan doen en  
 de soelt uw offerhande dem heren offeren End  
 doe sprack die here thoe Moysen ende sachte  
 Des treden dages des seunden maends fall  
 sin die dach der veyninge ende fall alre hillich-  
 ste sin thoe vperen ende fall hillich heten Vp  
 den dach soelt gy uwe siele bedrucken en sollet

offeren bernenden offer dem heren geyn werck  
 en soelt gy doen in der tijd des dags want dit  
 ys der gnedicheyt vp dat uw genedich si god  
 uw here Al siel die niet bedruckt en is des da-  
 ges fall vergaen van sinen volke ende die enich  
 werck deyt den fall ick otdelen vā sinē volcke  
 daer vmb en solet gy geyn werck doen in dem  
 dage eyn ewych gesette fall uw dyt sin in alle  
 uwen gebuerden ende in alle wonyngen dit ys  
 die sabboth dach der ruyften ende gy soelt uw  
 sielen bedrucken Des negeden dags des seuen-  
 den maendes van eyne wiper thoe der and-  
 ten soelt gy vheren uwen sabboth Ende die he-  
 re sprack thoe moysen ende sachte Sprek thoe  
 ysrahels kinderen van dem vyfftyenden dage  
 des seunden maends sollen sin vperdage der  
 tabernakelen seuen dage lanck dem heren Die  
 ijerste dach fall heten die alre hoechlikste ende  
 alre hilligste geyn werck en soelt gy dan doen  
 ende seuen dage soelt gy offeren gebrant offer  
 dem heren Die achte dach fall alre hoechlike-  
 ste ende alre hellichste sin ende soelt offeren ge-  
 brant offer dem heren want dat is eyn dach d  
 scharen ende der voergadderinge en geyn deit  
 lick werck en soelt gy in dem dage doen Dese  
 sint die dage des heren die gy soelt noemen alre  
 hoechlikste ende alre hillichste daer en bynnen  
 soelt gy uw offerhande dem heren offerē na ge-  
 woende eyne etliken dags vut genoemen des  
 sabbothis dach des heren ende vut genomē uw  
 gauen ende die offeren van geloeffnis ende die  
 gy dem heren van wyllen geeft Van den vijff-  
 tyenden dage des seunde maends als gy alle  
 uw vrucht der erden vergadert hebt soe sollet  
 gy vperen seuen dage dem heren Die ijerste en de  
 achte dach fall sin die sabboth dat is die ruyfte  
 ende gy solt uw nemen die vrucht des alre scoē-  
 sten boems ende riservan den palmen ende thel-  
 gen des hoeltes dat dicke twyger heeft en wy-  
 den vut dem vletende watere ende voertult uw  
 voer gaede uwē heren ende sin hochtide soelt gi  
 vperen seuen dage doer dat iaer Dit fall uw sin  
 eyn ewych gesette in uwē gebuerden Des se-  
 ueden maends solt gy hochtijt halden en soelt  
 seue dage wonen vnder den laeffhuyser Alle  
 dat daer is van dem geslechte ysrahels die solle  
 bliuen in den tabernakelē dat uw na komelin-  
 ge leren dat ick hebbe doen woenē ysrahels ky-  
 dere in den tabernakelē doe ick se leydede vut de  
 lande van egipten Ick bin die here uwe god  
 dyt heeft Moyses gespraken thoe ysrahels ki-  
 dere van den hochtiden des heren

**Dat xxiij ca** Dat men den namen gaedes  
 niet veruloeken en fall ende wat pyne daer we  
 gehoert



**O**nde die here sprack tho moysen ende sachte Gebede den kynderen van ysrahel dat se dy brengen olye van oliuen den alre puyrsten ende klaersten daer van thoe holden steetliken die lichte in dem tabernakel des geloefnis enbuynen den voerhange des getuchnis Ende Aaron sall se setten van den auē de bijs den morgen voer dem heren in eynē dēst ende ewych geserte in uwen gebuerden vp ey uen alre reynsten luytē sal men se al tijt setre in dem angesichte des heren Ende du salt nemē weyten meel daer vut saltu bācken tweelf bro et de r yewe lick fall hebben twe tyendē deel: \* Der maten ephi. **A**der saltu sees setten in eyn yewelike rige die eyn baeuen den anderē voer dē heren vp die alre schoenste taffel ende soelt vpp die leggen den alre klaersten wyrtrock .vp dat dat broet sy in eyn gedechnis des offers dem delt werde wō dē herē genaemē vā ysrahels kide rē i heren .en dā sollē all sabboth dage voerwan eyn ewych verbuynnis ende die broeder sollē **A**arons sin ende sinre kinder dat se die eten sollē i der hilligē stad: wāt dat hillich der hilligē ys van dem offer des thoe ewygen gerichtē. **H**u ende daer is vutgegangē eyns wyffs soene vā den ysraheliten den se getyelde van eynen egipciē manne vnder ysrahels kynderen .ende desse twe drachte sich in den tenten myt eynē māne van ysrahel: ende doe he verswoer den namē des heren ende voer maledijede den .dōe wart he ge leyt voer moysen en sin herede salumith **D**abri dochter van dem geslechte dan .ende se leyden en in den kerkenē bijs dat se wusten so wat de here gebot. **D**oe sprack die here thoe Moysen en sachte. **L**eyde den voeruloeker vut dē wony gen ende alle die dat gehoert hebtē leggen er hēde vp des hoeft dat en alle volck steyngē. **E**nde segge du thoe ysrahels kynderē. **E**ynich mynsche die sinen gaede ouel sprickt fall sin sū de drager .ende wye voeruloekt den namē des heren die fall des doets steruen .all mannichuo dichteyt des volcks fall en myt steynen werpen **O**ff die selue eyn burger is off eyn vromder si di veruloekt den namen des heren .die sal des doets steruen. **E**nde wye daer eynigen mynschē sleyt ende doedet die sal des doets steruen. **D**e eynich dper sleyt off doet so sal he des gelickē em eyn ander wydder geuē .dat is eyn siele vor die ander. **E**nde off emant van sinen burgeren emich vleck an sin lieff maekt dem fall geschey gelick als hē gedaen heeft .broeke vmb broec ke .oge vmb oge .tande vmb tande fall he wed der kyren. **A**ll sulken vlecken als he em giff .alsulken fall men em dwyngen thoe liden **W**ie eyn we sleyt die geue em eyn ander. **D**ie eynen mynschen sleit die sal gepinicht werden **R**echt gericht sy vnder uw off eyn vromt man of ey

nich burger sundicht: wāt ick die here uw got **D**oe sprack moyses thoe ysrahels kynderen en de se leyden den vit den woningē die den namē des heren voerswaerē hadden ende steyngeden en .ende ysrahels kynder deden als die here **M**oi si gebaeden hadde.

**D**at .xxv .ca . Van dem iare der vūheyt ende ruyften dat heit dat gulden iare ende quam to vijffich iaren.

**D**ie here sprack thoe moysi vp den berch van synay ende sachte .sprack thoe ysrahels kynderen ende segge thoe en **A**lls gy kompt in dat lant dat ick uw geuen fall soe vperet den sabboth dach dem heren . **S**ees iare saltu dynen acke seyen ende sees iare saltu dinē wyngaerden besnyden en die vrucht saltu daer aff nemen **E**nde des seuenden iaers sal dat syn ruyfinge der erden die ruyfinge des heren en dan en saltu niet seyen den acker ende den wijn gaerden en saltu niet besnyden .ēde wat die er den dan willichliken driecht en saltu niet moy gen ende die druuen der ijerster vrucht en falltu niet wegadderen recht als men den wijn luyt: want dat is dat iare der ruyften der erde .mer se sollen uw sin thoe spyse dy ende dinen knech ten dy ende dinre maget ende dynē dyenstknē chten ende den vromden die myt dy wandert dynē we ende dynen dperen soelē se spyse ghe uen allet dat wasset. **E**nde du salt dy telle seuē wecken der iare dat is seuenwerff seuē iare . die thoe hoepe maken .xlij .iaer .ende dā falltu blasen die blasunen des seuenden maendes des tyenden dags des maendes der tijt der ghene dichteyt in alle uwen landen **D**at vijffichste ia er saltu hilligen ende soelt dat heten wēlosinge off voer quitscheldynge alle den die in dynē lā de wonen: want dat is dat iare der vroude **E**in yegelik mynsche fall dā wedder komē an sijn besitunge ende eyn yegelik koem weder thoe sinen geslechte: want dat is dat vijffichste ia er dat iare der iubileāge ende dā en solle ghy niet seyen noch meygē allet dat willich wasset in dem acker .en die ijerste vrucht der wyngaer den en solle gy niet voer gadderen vmb der hyl ginge wyllen des gulden iaers .mer wat gy aff brecken dat solle gy vpperstunt eten **I**n dē vijf tichsten iare sal eyn yegelik wederkoemē thoe sinre besittingen **A**ls du dynē burgeren wat er koepst off van em gyldest so en bedroewe dynē broeder niet .mer na getael der iare thoe dē iare der iubileāge gyelt dat van em ende nae der werde der vrucht verkoept he dy dat ende woe wel mer iare bliuē na dē iare der iubileāge .so sal ock die loen wassen .ende so wan du die tijt korter tellest also wel myn sal die geldinge kos ten: want die tijt der vrucht voerkoepst he dy

*[Faint, illegible text from the reverse side of the page, likely bleed-through or a second column of text.]*



ende wyllt twee negesten ende schulderen ni  
 verdrucken: mer eyn ygelick entfruchte sinen  
 got: want ick bin die here uwe got doet mine  
 gebaede ende bewaert mine gerichtende ende ver-  
 mult die vp dat gy in dem lande moogen weon-  
 nen sunder enigen angst ende die erde uw wiert  
 ere vrucht die gy sult eten thoe uwer sadichheit  
 ende dat gy nemas auertallt en vrucht ende of  
 gy sprekt wat sollen wy eren des seunden ia-  
 ers off niet seyen off meygen vns vrucht? Ick  
 fall uw geuen myne gebenedijnghe des seften ia-  
 ers ende dat fall drier iaer vrucht brengen end  
 gy sult seyen des achten iaers ende soelt et hen  
 die alde vrucht bijs thoe dem negeden iaer bijs  
 dat nye gewasse. Dat lant en fall men ewichli-  
 ken niet vercoopen: want dat myn is ende ghy  
 sint inkoemlinge ende myn boulude: darub all  
 yghenheyt uwer besittige sult gy voerkoepen  
 vp voerwerde eyns wederlofens. Off din bro-  
 der verarmt ende vercoeft sin woninghe end off  
 sin negeste wyl die mach se loesen dat he voer-  
 kofft heeft. En of die geynen negesten en heeft  
 ende he dat gelt moege verkrigen ende dat loe-  
 sen. so sal men rekene die vrucht der tijd dye  
 dat verkoeft heeft ende wat daer aucter ys fall he  
 geuen dem die dit gylt. ende soe fall he sin erus  
 weder nemen. ende of he niet verkrigen en kan  
 dat he dat loese soe fall die de dyt gegulde heft  
 dat holden bijs thoe den vijftichsten iaer yn  
 dem velt alle voerkoepinghe weder an den here  
 ende an den iersten besitter. Ende wye sin huys  
 voerkoeft bynnen der stad muren die heeft oer-  
 looff dat thoe loesen bynne den eynen iare. Na  
 dem als dat voerkoeft was. Lende off des niet  
 en loest ende dat iaer vmb ys die de dat gegul-  
 den heeft fall dat besitten ende sin eruen to ewy-  
 gen dagen ende he en mach ock dat niet loese  
 ock thoe dem vijftichste iaer. En off dat huys  
 ys i enigen dorpen dat geyn mure en heeft. soe  
 fall me dat voerkoepē na ackers recht. en wiert  
 dat niet er geloest in dem vijftichste iaer kupt  
 dat weder an den heren. Die huysse der leuithe  
 die in den steden sint die mach men alle weghe  
 loesen. ende off se niet geloest en werden soe so-  
 len se in dem vijftichsten iaer weder vallen an  
 den heren: want die huysse der stad der leuite  
 sint en voer eyn besittige vnder israhels kinde-  
 re. Die voerstad der stede dat sint ylike plat-  
 zen in den vmbganck der stad die gemeyne we-  
 ren. en fall men niet voerkoepen wat dat is ein  
 ewich besittige. Werd dijn broeder verarmt  
 ende kranck van henden ende nyempstu en toe-  
 dy als eynē vromder off eynē toe koemēde en  
 woent myt ny di geynewoker van em noch ni-  
 et meer dan du vpt geuen heffst. vrucht dynē  
 god dat dyn brod by di moege leue. dijn gelt  
 en saltu em niet thoe woker geuen ende die au-

bliuinge der vrucht en saltu niet van em eysche  
 Ik bin die here uwe god die u w heeft geleydt  
 vpt dem lande van egypte dat ick u w geue dat  
 lant van chanaan ende wer uw god. Ende off  
 dijn broeder bedrukt is van armoet en he sich  
 die vorkoepē de en saltu niet verlate mit dienst  
 der knechte. mer he fall dy bnt als eyn gemeit  
 knecht off eyn bouman. Hns an dat vijftich-  
 ste iaer fall he by dy arbeide ende daer nae fall  
 he vpt gaen mit sinen kindere en fall weder koe-  
 men toe sine negesten en toe sine vader erue:  
 want se sint min knechte ende ick hebbe se vpt  
 geleyt vpt dem lande vā egypten en se en solle  
 niet vorkoeft werden gelick eygenē knechten.  
 En voerdruct en niet mit gewalt mer entfru-  
 chte dine got Die knechte ende megede sollen  
 sin van den gebuerde die vnder uw sin ende vā  
 den vromde die vnder uw wandere off die van  
 den gebuerde werde in uwen lande. die sult gy  
 hebben thoe knechte ende erflik sult gy die ki-  
 ren an uw na koemlinge end sult die in ewych-  
 heyt besitten. Dw broeder ysrahels kynder en  
 sult gy niet vordrucken myt gewalt. Ende off  
 emich vromde man so salich vnder uw wyerde  
 ende emich vā uwe broeder vorarmet die sich  
 em vorkoepē off emande vā sine geslechte den  
 mach me loesen na der vorkoepingē: wye wil  
 vā sine broder mach en loesen. sin oem of neue-  
 ende wye em thoe hoert ende off he dat voer-  
 mach he mach sich seluen loesen alleyne aff ge-  
 reket die iaren vā der tijt der voerkoepinghe  
 bijs an dat vijftichste iaer ende dat gelt darub  
 he voerkoeft wart na dem getael der iaer end  
 aff gerekent die rekeninghe eyns denst knecht  
 Synt der iaer meer die bliuen bijs an dat vijft-  
 tichste iaer: daer na fall he ock dat gelt wedder  
 kypen. Hnt ezre wemich soe reken he myt em  
 na dem getaell der iaren ende weder geue dem  
 die en gegulden heeft wat aueblijft den loen  
 der iaren daer he voer gedypent heeft ingereket  
 he en fall en niet vordrucken geweltlik in di-  
 ne aegesichte. en of he aermiddest dese niet vor-  
 loest werden en mach. Hoe fall he thoe de vif-  
 tichsten iaer v: v vpt gaen myt sinen kinderen  
 want die kinde: ysrahels sint myn knechte die  
 ik geleydt hebbe vpt dem lande vā egypten.

**Dat. xxvi. ca.** Woe got vorbot ysrahels kin-  
 deren affgaede thoe maken ende wat plage he  
 se auersenden solde off se dat deden ende syn ge-  
 baede niet en helden.

**I** bin die here uw got gy en soelt uw  
 niet maken yemigen affgot. gegaete. I  
 noch gesneden bilde. noch en sult oock  
 geyn teken. dat sint altaer der affgaede. I vpp-  
 tichten. noch geyne vorhauene steyn en sult gi







gen sy wandelen ende fall sy leyden in erre vpa  
 de landt bijs dat sich er vntoesneden hert scha  
 me. Dan sullen sy bydden voer er vnyldichheit  
 ende dan fall ik gedenken myns verbunts dat  
 dat ik gemaect heb myt Abraham ysaac en  
 de iacob. ende fall gedechtich werden des lats  
 ende alsoe lange dat lant verlaeten is van en.  
 so fall sy sich seluen behagen in eren Sabbaten  
 in den sy lijden verwoestinge dor sy. ende si sullen  
 bydden voer er sunden. want sy myn gericht  
 verwoepen hebben ende myn gesette versnaet  
 Nochtant doe sy waerem in der vyande lande:  
 soe en hebbe ick sy niet tomale vorwoepen en  
 de hebbe sy alsoe niet versnaet: dat sy verteret  
 worden alle dinghen. ende ydel maeken myn  
 verbuntnis myt en. Want ik bin dye here ere  
 god. ende fall gedencken myns voertgemaect  
 ten verbuntnis doe ik sy leyden vpt den lande va  
 egypten in den aengesicht der heyden: dat ik er  
 god wees. Ik bin die here urwe got. Dyt synt  
 die gebaede ende die gerichtre: ende die gesette  
 dye dye here heeft ghegeuen tusschen sich en  
 de ysrahels kinder in dem berge van synap dor  
 moyses hant.

**¶ Dat xxvij. Cap. van allen ghelaeffnis des  
 mynschen ende sins vres ende sinte huyse: woe  
 men dat holden fall.**

**W**nde doe sprak die here tho sijn opsen  
 en sede Begge ysrahels kinderen ende  
 spreke thot en. Enich mynsche die ge  
 laeffnis deit ende gelaefft sich gaede seluen. na  
 der menynge fall hij loen geuen. Off hij man  
 kunne is van xx. iaren bijs to den. lx. iaren die  
 fall geuen vyffich siklen siluers. nae maeren  
 des gaets hups. Off dat ein vyff is die fall ge  
 uen dertich siklen siluers. Van den vyffren iare  
 bijs to twintich iaren fall die manss kunne vit  
 geuen. xx. siklen. ende dat vyff tien siklen. Van  
 dem nesten maende bijs an dat vyffte iaar fall  
 men geuen voer ein manss kunne vyff siklen en  
 de voer dat vyff dre siklen. En man die seltich  
 iaer olt is off daer entbouen dye fall geuen. xv  
 siklen ende dat vyff tien. Off hij arm is: en en  
 kan des werdes niet gegeuen. hij stae voer dem  
 priester ende woe vele dye schartet ende dunc  
 ket dat hy geuen mach so vyll fall hij gheuen  
 Enich diert dat men mach oefferen dem heren.  
 is dat: dat dat emant laefft dem heren soe fall  
 dat helich sin ende dat mach men niet verwa  
 delen. dat is em betet vmb ein arger: ende eyn  
 arger vmb ein betet ende off hij dat verwan  
 delt. ende oeck dat ander sullen beyde dem here

geconfaciert sin. Ein diert dat vnuledich: dat  
 men niet offeren mach dem heren. soe wye dat  
 gelaefft dat fall men leyden voer den priester.  
 doe fall oedelen off dat ghuyt off quaet si. hij  
 fall dye werde daer vp setten. Ende off die dye  
 dat offert dye werde wyll geuen so fall hy den  
 vyfften deell geuen wert bouen dat wert des  
 gesers. Off enich mynsche gelaefft syn hus en  
 de helicht dare dem heren. dat fall die priester  
 proeuen. off dat guyt off quaet is ende nae: de  
 geset dat hij daer vp set fall men dat verkopen  
 ende off die die dat gelaefft heeft loessen wyll.  
 die fall daer thoe geuen den vyfften deyll bouen  
 dat yd gefat is ende hij fall dat huys hebben.  
 Off enich mynsche einen acker synre besittin  
 gen gelaefft ende gehelicht gaede. nae der ma  
 ten des facts fall men den wert achten. off dat  
 is gelyt myt dertich mudde weits. soe sal men  
 dat verkopen voer vyffich siklen siluers. en off  
 to der stunt nae den gulden iaere hi gelaefft de  
 acker soe fall men en scharten wat hij gelden  
 mach ende off dat enige tijt dat nae is so fall  
 dye priester aff rekenen so vele gelts na den iare  
 die verleden sin. bijs to dem gulden iaer so vele  
 fall kien om aff slaen. Mer off hij wyll den ac  
 ker lossen den hij gelaefft heeft. hij fall dar vp  
 leggen den vyfften deell des gelts dat hij voer  
 geacht is. ende fall en besitten ende oeff hij des  
 niet en wyll loessen mer wert dat emigen ande  
 ren wrkoefft soe en mach hij en daer nae niet  
 weder loessen. de en tijt gelaefft had. wante  
 als die dach des gulden iaers kumpt soe bliff  
 hij gehelicht dem heren ende die ghehelichte  
 besittinge gebuert thoe dem rechte der priester.  
 Off enich acker gegolden is ende niet komen  
 is van dem besitte der oldesten ende wert ghe  
 helicht dem heren so fall die priester aff rekenen  
 dem getalle der iaer des werds bijs an dat gul  
 den iaer. ende die dat gelaefft heeft fall en ghe  
 uen dem heren. ende in dem gulden iaer fall hij  
 weder vallen an sinen tijsten heren dye en ver  
 koft hadde ende die heeft behalden u de deyll  
 sinte besittingen. All dat men achten fall: fall  
 gewegen werden na dem gewicht sikli des ga  
 des hups. Ein siklus maect twintich penink.  
 Dye tijste ghebuert die dem heren thoe beho  
 ret der en mach nemant gelouen noch heligen  
 dat sy offe off schaep dat is des heren. Ende off  
 dat diert vnrem is. dat fall hij loessen dye gene  
 dye dat geoffert heeft nae synen werde. Ende  
 fall oeck daer thoe gheuen den vyffte deill des  
 ghelts. Ende offre hij des niet loessen en wylle  
 soe verkoep men dat eynen anderen. als dat ir  
 ste gesacht ende ghespraeken was. Allet dat  
 dem heren gehelichte wert off dat mynsche sy  
 offre dper: offre acker: Dat en fall men niet  
 vorkoepen. noch des en mach men niet lossen



